

FR p. 1 - 2

EN p. 3 - 4

NL p. 5 - 6

DE p. 7 - 8

ES p. 9 - 10

IT p. 11 - 12

PT p. 13 - 14

TR p. 15 - 18

DA p. 19 - 20

FI p. 23 - 22

NO p. 25 - 24

SV p. 27 - 28

AR p. 29 - 30

FA p. 31 - 32

RU p. 33 - 34

UK p. 35 - 36

PL p. 37 - 38

BG p. 39 - 40

RO p. 41 - 42

TH p. 43 - 44

ZH p. 45 - 46

EL p. 47 - 48

ET p. 49 - 50

LV p. 51 - 52

LT p. 53 - 54

SL p. 55 - 56

SR p. 57 - 58

HR p. 59 - 60

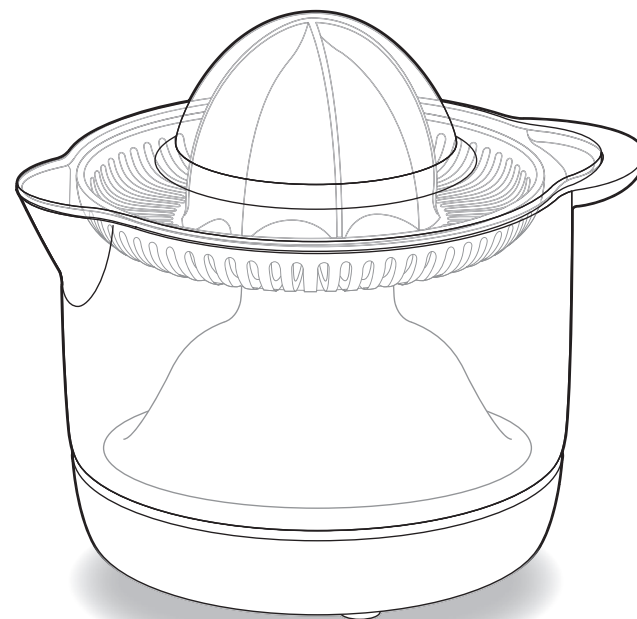
BS p. 61 - 62

CS p. 63 - 64

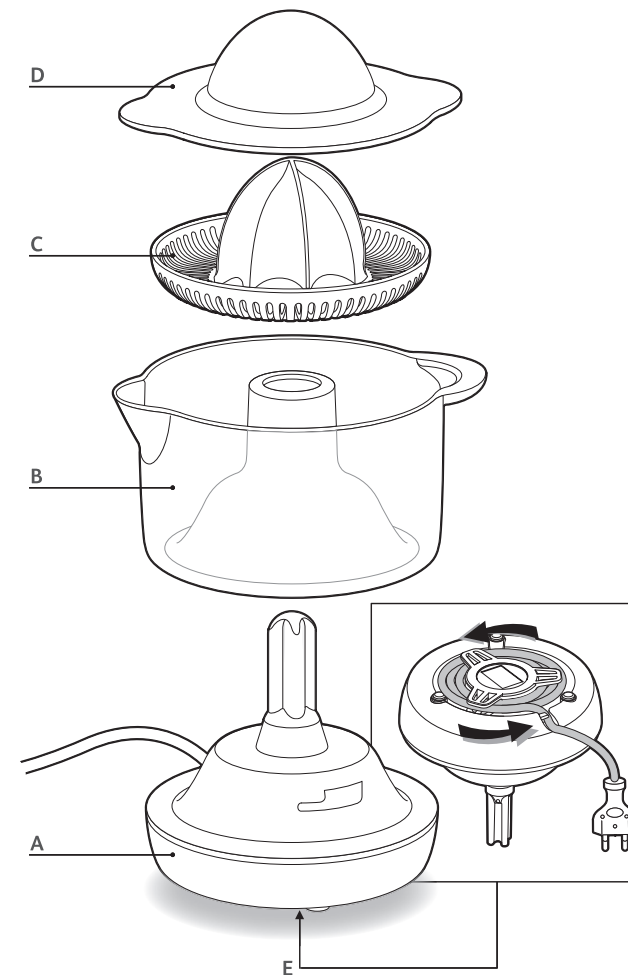
HU p. 65 - 66

SK p. 67 - 68

ULTRACOMPACT



FR
EN
NL
DE
ES
IT
PT
TR
DA
FI
NO
SV
AR
FA
RU
UK
PL
BG
RO
TH
ZH
EL
ET
LV
LT
SL
SR
HR
BS
CS
HU
SK



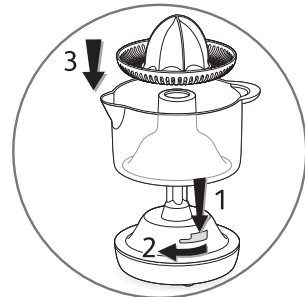


fig.1

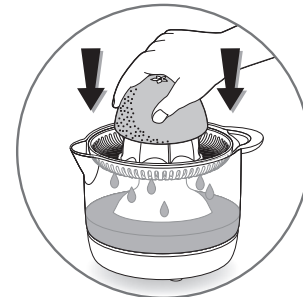


fig.2

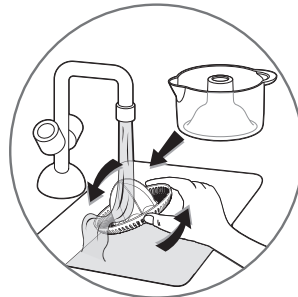


fig.3



Description

FR

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| A. - Bloc moteur | D. - Couvercle de protection |
| B. - Verseuse | E. - Rangement cordon |
| C. - Cône plastique avec grille | |

Instructions de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non-conforme au mode d'emploi dégageait le fabricant de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables :
 - directive basse tension,
 - compatibilité électromagnétique,
 - environnement,
 - matériaux en contact avec les aliments.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil après chaque utilisation.
- Ne mettez jamais le moteur sous l'eau ou dans tout autre liquide. Ne le rincez pas non plus à l'eau courante.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement en courant alternatif. Avant la première utilisation, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Tout mauvais branchement annulera la garantie.
- Ne posez pas, ni utilisez cet appareil sur une plaque chaude ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
- N'utilisez le produit que sur un plan de travail stable, à l'abri des projections d'eau.
- L'appareil doit être débranché :
 - en cas d'anomalie pendant le fonctionnement,
 - avant chaque nettoyage ou entretien,
 - après utilisation.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.





- Le produit a été conçu pour un usage domestique. La garantie et la responsabilité du fabricant ne sauraient s'appliquer en cas d'usage professionnel, d'utilisation inappropriée ou de non respect du manuel d'utilisation.
- **Ne jamais dépasser le volume maximum de la verseuse (0,45 l).**
- Nettoyez régulièrement la grille pendant l'utilisation pour faciliter l'écoulement du jus.

Utilisation

Avant la première utilisation, lavez les pièces qui seront en contact avec les aliments (B, C & D).

- Placez d'abord la verseuse (B) et ensuite le cône plastique (C) sur le bloc moteur (A). Verrouillez l'ensemble (fig. 1).
- Coupez l'agrume en deux.
- Branchez l'appareil.
- Placez la moitié de l'agrume sur le cône plastique (C) et appuyez doucement pour la mise en marche de l'appareil (fig. 2). Le jus s'écoulera directement dans la verseuse (B).
- Lorsque le fruit n'est plus en contact avec le cône plastique, l'appareil s'arrête automatiquement.
- **N'utilisez pas l'appareil plus de 10 minutes en continu.**

Nettoyage

- **Débranchez toujours l'appareil avant de nettoyer le bloc moteur (A).**
- Ne pas immerger le bloc moteur (A), ne pas le passer sous l'eau. Nettoyez le bloc moteur (A) à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le soigneusement.
- Nettoyez la verseuse (B) et le cône plastique (C) immédiatement après l'utilisation pour éviter que la pulpe ne colle (fig. 3).
- N'utilisez pas d'eau de javel ou une éponge abrasive.
- La verseuse (B), le cône plastique (C) et le couvercle de protection (D) peuvent passer au lave-vaisselle dans le panier du haut en utilisant le programme «ECO» ou «PEU SALE».

Produit électrique ou électronique en fin de vie

Participons à la protection de l'environnement !



① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un autre centre de service agréé pour que son traitement soit effectué.



Description

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| A. - Motor unit | D. - Protective cover |
| B. - Jug | E. - Cord storage |
| C. - Plastic cone with grid | |

Safety instructions

- Read the instructions carefully before using the appliance for the first time: the manufacturer may not be held responsible for any incorrect use.
- For your own safety, this appliance is compliant with applicable standards and regulations:
 - low-voltage directive,
 - electromagnetic compatibility,
 - environment,
 - materials in contact with food.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always unplug the appliance each time after use.
- Do not immerse the motor in water or any other liquid. Do not rinse under running water either.
- This appliance is designed to operate with an A.C. voltage only. Prior to first use, check your mains voltage matches that marked on the rating plate of the appliance. Any incorrect connection will invalidate the guarantee.
- Do not place or use this appliance on a hot hob or close to a flame (gas cooker).
- Use the product on flat, stable, heat-resistant surface away from sources of heat or water splashes.
- The appliance should be unplugged:
 - in the event of any problems during operation,
 - each time before cleaning or maintenance,
 - after use.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Only use an electrical extension lead after checking that it is in perfect condition.
- Household appliances should not be used if they have been dropped.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, After-sales service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.
- The appliance has been designed for domestic use. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- **Do not exceed the maximum capacity of the jug (0.45 L).**
- Clean the grid regularly during use so that the juice can flow easily.





Use

Prior to first use, wash the parts that are in contact with the food (B,C & D).

- Place the jug (B) and then the plastic cone (C) on the motor unit (A). Lock the assembly (fig. 1).
- Cut the citrus fruits in half.
- Plug in the appliance.
- Place the halved fruit onto the plastic cone (C) and press it down gently to start the appliance (fig. 2). The juice will flow directly into the jug (B). Remove the fruit from the cone when all the juice has been extracted.
- When the fruit is no longer in contact with the plastic cone, the appliance will stop automatically.
- Do not operate the appliance more than 10 minutes continuously.

Cleaning

- **Always unplug the appliance before cleaning the motor unit (A).**
- Do not immerse the motor unit (A) or place it under running water. Clean the motor unit (A) with a damp cloth. Dry carefully.
- Clean the jug (B) and the plastic cone (C) immediately after use to avoid the pulp from sticking to them (fig. 3).
- Do not use bleach or abrasive sponges.
- The jug (B), the plastic cone (C) and the protective cover (D) may be cleaned in the dishwasher in the top tray using the « ECO » or « SLIGHTLY DIRTY » programme.
- Store with the protective cover (D) in place.

Disposal of electrical or electronic appliances



- Help protect the environment!**
- Your appliance contains many materials that may be recovered or recycled.
 - Leave it at a local civic waste collection point.

HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:
0845 602 1454 – UK
(01) 677 4003 – ROI
 or consult our website – www.tefal.co.uk



Beschrijving

- | | |
|-----------------------------------|------------------------|
| A. - Motorblok | D. - Beschermdeksel |
| B. - Kom | E. - Snoeropbergruimte |
| C. - Kunststof perskegel met zeef | |

Veiligheidsvoorschriften

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: in geval van verkeerd gebruik vervalt elke aansprakelijkheid van de fabrikant.
- Voor uw eigen veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en voorschriften:
 - laagspanningsrichtlijn,
 - elektromagnetische compatibiliteit,
 - milieu,
 - materialen in contact met voedingsmiddelen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen of hun gebrek aan ervaring en kennis hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat vanwege een verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact na ieder gebruik van het apparaat.
- Dompel het motorblok niet onder in water of een andere vloeistof. Houd het evenmin onder de kraan.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt om op wisselstroom te werken. Controleer voor het eerste gebruik of de netspanning overeenkomt met de netspanning die op het typeplaatje van het apparaat aangegeven staat. Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.
- Plaats of gebruik dit apparaat niet op een warme kookplaat of in de buurt van open vuur (gasfornuis).
- Gebruik het apparaat op een vlak, stabiel en hittebestendig werkvlak, buiten het bereik van warmtebronnen of opspattend water.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact:
 - als er een storing optreedt tijdens het gebruik,
 - vóór reiniging of onderhoud,
 - na ieder gebruik.
- Trek nooit aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik slechts een verlengsnoer nadat u hebt gecontroleerd dat het in goede staat verkeert.
- Huishoudapparaten mogen niet worden gebruikt als ze zijn gevallen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid worden vervangen om ieder gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd. Bedrijfsmatig gebruik, verkeerd gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing doet de





aansprakelijkheid van de fabrikant vervallen en maakt de garantie ongeldig.

- **Overschrijd de maximumcapaciteit van de kom (0,45 l) niet.**
- Reinig de zeef regelmatig tijdens het gebruik zodat het sap er makkelijk door kan stromen.

Gebruik

Was voor het eerste gebruik de delen die met de voedingsmiddelen in contact zullen komen (B,C & D).

- Plaats eerst de kom (B) en dan de kunststof perskegel (C) op het motorblok (A). Vergrendel het geheel (fig. 1).
- Snijd de citrusvrucht in twee stukken.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Plaats een halve vrucht op de kunststof perskegel (C) en druk er zacht op om het apparaat in te schakelen (fig. 2). Het sap stroomt direct in de kom (B). Haal het fruit van de perskegel als al het sap eruit is geperst.
- Wanneer de vrucht niet langer met de kegel in contact is, stopt het apparaat automatisch.
- **Gebruik het apparaat niet langer dan 10 minuten zonder onderbreking.**

Reiniging

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het motorblok (A) gaat reinigen.
- Dompel het motorblok (A) niet onder of was het niet onder stromend water. Reinig het motorblok (A) met een vochtige doek. Droog het vervolgens zorgvuldig af.
- Reinig de kom (B) en de kunststof perskegel (C) onmiddellijk na gebruik om te voorkomen dat het achtergebleven vruchtvlees aankoekt (fig. 3).
- Gebruik geen bleekwater of schuur spons.
- De kom (B), de kunststof perskegel (C) en het beschermdeksel (D) kunt u in de bovenste korf van de vaatwasmachine wassen, waarbij u het programma "ECO" of "LICHT VERVUILD" gebruikt.
- Breng het beschermdeksel (D) aan wanneer u het apparaat opbergt.

Elektrische of elektronische producten aan het einde van de levensduur



Wees zuinig op het milieu!



Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycled kunnen worden.



Vertrouw het toe aan een verzamelpunt of, indien dit niet mogelijk is, aan een erkend service centrum zodat het op de juiste wijze verwerkt zal worden.



Beschreibung

- A. - Motorblok
- B. - Behälter
- C. - Pressekegel mit Gitter

- D. - Schutzabdeckung
- E. - Kabelfach

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch entgegen der Bedienungsanleitung übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit entspricht das Gerät den geltenden Normen und Bestimmungen:
 - Niederspannungsrichtlinie,
 - elektromagnetische Verträglichkeit,
 - Umwelt,
 - Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Handhabung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn mit Unterstützung und unter Beobachtung einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und die vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes gegeben hat.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Tauchen Sie den Motor nie in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Halten Sie ihn ebenfalls nicht unter fließendes Wasser.
- Dieses Gerät darf ausschließlich mit Wechselstrom betrieben werden. Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt. Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.
- Das Gerät darf nicht auf einer heißen Platte oder in der Nähe einer Flamme (Gasherd) abgestellt oder verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich auf ebenen, stabilen, hitzebeständigen Arbeitsflächen, die von Wärmequellen entfernt und vor Wasserspritzern geschützt sind.
- Der Netzstecker des Gerätes muss herausgezogen werden:
 - bei Funktionsstörungen während des Betriebs,
 - vor jeder Reinigung oder Wartung,
 - nach der Benutzung.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes nicht am Kabel aus der Steckdose heraus.
- Überzeugen Sie sich vor der Benutzung eines Verlängerungskabels von dessen einwandfreien Zustand.
- Elektrohaushaltsgeräte dürfen nicht verwendet werden, wenn sie auf den Boden gefallen sind, nicht einwandfrei arbeiten, das Netzkabel beschädigt ist oder das Gerät sonstige Beschädigungen aufweist.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunter hängen und legen oder ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten. Bringen Sie das Netzkabel nicht mit sich drehenden Teilen des Gerätes in Berührung.
- Vorsicht mit langen Haaren. Schals, Krawatten o. ä. wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Um Gefahren zu vermeiden, darf ein schadhafte Netzkabel nur vom Hersteller, dessen





Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.

- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt weder Garantie noch Haftung für den Fall einer gewerblichen, unsachgemäßen oder nicht den Angaben der Bedienungsanleitung entsprechenden Nutzung des Geräts.
- **Das maximale Fassungsvermögen des Behälters (0,45 l) darf nicht überschritten werden.**
- Reinigen Sie das Gitter regelmäßig während des Betriebs, damit der Saft problemlos abfließen kann.

Gebrauch

Waschen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (**B, C & D**).

- Setzen Sie den Behälter (**B**) und dann den Presskegel (**C**) auf den Motorblock (**A**). Verriegeln Sie den Behälter (**Abb. 1**).
- Schneiden Sie die Zitrusfrucht in zwei Hälften.
- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
- Setzen Sie eine Hälfte der Zitrusfrucht auf den Presskegel (**C**) und drücken Sie vorsichtig, damit das Gerät in Gang gesetzt wird (**Abb. 2**). Der Saft fließt direkt in den Behälter (**B**). Entfernen Sie die Frucht vom Presskegel, nachdem der ganze Saft ausgepresst wurde.
- Sobald sich die Frucht nicht mehr in Kontakt mit dem Presskegel befindet, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- **Das Gerät darf nicht länger als 10 Minuten durchgehend betrieben werden.**

Reinigung

- **Ziehen Sie vor der Reinigung des Motorblocks (A) immer den Netzstecker heraus.**
- Tauchen Sie den Motorblock (**A**) nicht ins Wasser und halten Sie ihn nicht unter fließendes Wasser. Reinigen Sie den Motorblock (**A**) mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn sorgfältig ab.
- Reinigen Sie Behälter (**B**) und Presskegel (**C**) unmittelbar nach dem Gebrauch, damit kein Fruchtfleisch kleben bleibt (**Abb. 3**).
- Verwenden Sie kein Bleichmittel und keine Scheuerschwämme.
- Behälter (**B**), Presskegel (**C**) und Schutzabdeckung (**D**) können mit dem „ECO“ oder „LEICHT VERSCHMUTZT“ Programm im oberen Korb der Spülmaschine gereinigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät mit aufgesetzter Schutzabdeckung (**D**) auf.

Entsorgung elektrischer und elektronischer geräte



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.



Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



Descripción

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| A. - Bloque motor | D. - Tapa de protección |
| B. - Jarra | E. - Base de almacenaje del cable |
| C. - Cono de plástico con filtro | |

Instrucciones de seguridad

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez: el fabricante no se hará responsable en caso de uso incorrecto.

- Por su propia seguridad, este aparato cumple con todas las normas y reglamentos aplicables:
 - directiva relativa a bajo voltaje,
 - compatibilidad electromagnética,
 - medioambiente,
 - materiales en contacto con alimentos.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, a no ser que sean supervisadas o la persona responsable de su seguridad les haya proporcionado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Desenchufe siempre el aparato después del uso.
- No sumerja el motor en agua o cualquier otro líquido. No lo aclare con agua corriente.
- Este aparato se ha diseñado para funcionar únicamente con corriente alterna. Antes de utilizarlo por primera vez, compruebe que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características del aparato. Cualquier error en la conexión anulará la garantía.
- No coloque ni use este aparato sobre una placa caliente o cerca de una llama (cocina de gas).
- Utilice el producto sobre una superficie de trabajo plana, estable y resistente al calor alejada de fuentes de calor y de salpicaduras de agua.
- El aparato deberá desenchufarse:
 - en caso de anomalía durante el funcionamiento,
 - antes de cada limpieza o tarea de mantenimiento,
 - desenchufe el aparato tirando del cable de alimentación.
- Si utiliza un alargador, compruebe previamente que esté en perfecto estado.
- No utilice nunca un electrodoméstico después de que éste haya sufrido una caída.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio postventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar cualquier riesgo. Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico. En caso de uso comercial, uso inadecuado o falta de cumplimiento de las instrucciones, el fabricante declina toda responsabilidad y la garantía quedará invalidada.





- **No supere la capacidad máxima de la jarra (0,45 l).**
- Limpie el filtro con regularidad durante el uso para que el zumo caiga fácilmente a la jarra.

Utilización

Antes de usar el aparato por primera vez, lave las piezas que van a entrar en contacto con los alimentos **(B, C y D)**.

- Coloque la jarra **(B)** y a continuación el cono de plástico **(C)** en el bloque motor **(A)**. Bloquee el conjunto **(fig. 1)**.
- Corte el cítrico por la mitad.
- Enchufe el aparato.
- Coloque la pieza de fruta cortada en el cono de plástico **(C)** y presione suavemente para ponerlo en marcha **(fig. 2)**. El zumo caerá directamente en la jarra **(B)**. Retire la fruta del cono cuando haya extraído todo el zumo.
- Cuando la fruta deje de estar en contacto con el cono de plástico, el aparato se detendrá automáticamente.
- **No accione el aparato durante más de 10 minutos seguidos.**

Limpieza

- Desenchufe el aparato antes de limpiar el bloque motor **(A)**.
- No sumerja el bloque motor **(A)** ni lo ponga bajo el agua corriente. Limpie el bloque motor **(A)** con un paño húmedo. Séquelo cuidadosamente.
- Limpie la jarra **(B)** y el cono de plástico **(C)** inmediatamente después de utilizarlos para evitar que la pulpa se quede pegada a ellos **(fig. 3)**.
- No utilice lejía ni estropajos abrasivos
- La jarra **(B)**, el cono de plástico **(C)** y la tapa de protección **(D)** se pueden lavar en la bandeja superior del lavavajillas utilizando el programa « ECO » o « SUCIEDAD LIGERA ».
- Guarde el exprimidor con la tapa de protección **(D)** colocada en su sitio.

Producto eléctrico o electrónico al final de su vida útil



¡Participemos en la protección del medio ambiente!

Este aparato electrodoméstico contiene varios materiales aprovechables o reciclables.



Llevarlo a un punto de recogida o, en su defecto, a un servicio técnico autorizado para su debido tratamiento.

Descrizione

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| A. - Blocco motore | D. - Coperchio di protezione |
| B. - Recipiente raccogli-succo | E. - Avvolgicavo |
| C. - Cono con filtro in plastica | |

Istruzioni di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta: un utilizzo non conforme solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.
- Al fine di garantire la sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti:
 - Direttiva bassa tensione
 - Compatibilità elettromagnetica
 - Ambiente
 - Materiali a contatto con i prodotti alimentari.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio al termine di ogni utilizzo.
- Non immergere mai il motore in acqua o in altro liquido. Non sciacquarlo mai sotto l'acqua corrente.
- Questo apparecchio è progettato per funzionare unicamente a corrente alternata. Al primo utilizzo, verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla placca di identificazione dell'apparecchio. Eventuali errori di collegamento annullano la garanzia.
- Non appoggiare né utilizzare l'apparecchio su una piastra calda o in prossimità di una fiamma (cucina a gas).
- Utilizzare unicamente su una superficie di lavoro stabile e al riparo da eventuali schizzi d'acqua.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla corrente:
 - in caso di anomalie durante il funzionamento
 - prima di ogni operazione di pulizia o manutenzione
 - dopo ogni utilizzo.
- Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il perfetto stato.
- Non utilizzare mai un elettrodomestico caduto a terra.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare ogni possibile pericolo.
- Questo apparecchio è stato progettato per un uso domestico. Un suo utilizzo professionale o inappropriato o il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel





presente manuale non vincoleranno il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

- **Non superare il volume di riempimento massimo del recipiente raccogli-succo (0,45 L).**
- Durante l'utilizzo, pulire regolarmente il filtro per favorire la fuoriuscita del succo.

Utilizzo

Al primo utilizzo, lavare i componenti che entreranno in contatto con gli alimenti (**B, C e D**).

- Collocare, nell'ordine indicato, il recipiente raccogli-succo (**B**) e il cono in plastica (**C**) sul blocco motore (**A**). Bloccare in posizione (**fig. 1**).
- Tagliare l'agrume in due parti.
- Collegare l'apparecchio.
- Posizionare una metà dell'agrume sul cono in plastica (**C**) ed esercitare una lieve pressione per avviare l'apparecchio (**fig. 2**). Il succo si raccoglierà direttamente nell'apposito recipiente (**B**).
- Non appena il frutto cessa di essere a contatto con il cono in plastica, l'apparecchio si arresta automaticamente.
- **Non utilizzare per più di 10 minuti consecutivi.**

Pulizia

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di pulire il blocco motore (**A**).
- Non immergere né sciacquare sotto l'acqua corrente il blocco motore (**A**). Per pulire il blocco motore (**A**), servirsi di un panno umido. Asciugarlo quindi con cura.
- Pulire il recipiente raccogli-succo (**B**) e il cono in plastica (**C**) subito dopo l'utilizzo per evitare che la polpa vi rimanga attaccata. (**fig. 3**).
- Non utilizzare candeggina né spugne abrasive.
- Il recipiente raccogli-succo (**B**), il cono in plastica (**C**) e il coperchio di protezione (**D**) possono essere lavati in lavastoviglie nel cestello superiore utilizzando il programma "ECO" o "RAPIDO".

Apparecchio elettrico o elettronico non più utilizzabile



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.



Consegnarlo presso un punto di raccolta affinché venga effettuato il corretto trattamento di riciclaggio.



Descrição

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| A. - Bloco motor | D. - Tampa de protecção |
| B. - Recipiente | E. - Enrolador do cabo |
| C. - Cone com grelha de plástico | |

Instruções de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do seu aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade
- Para sua segurança, este aparelho cumpre as normas e regulamentações aplicáveis:
 - Directiva sobre baixa tensão,
 - Compatibilidade electromagnética,
 - Ambiente,
 - Materiais em contacto com os alimentos.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho após cada utilização.
- Não coloque o motor dentro de água ou qualquer outro líquido. Não lave o motor em água corrente.
- Este aparelho foi concebido para funcionar apenas em corrente alterna. Antes da primeira utilização, verifique se a tensão da rede eléctrica corresponde à indicada na placa sinalética do aparelho. Uma ligação incorrecta anula a garantia
- Não coloque nem utilize o aparelho sobre superfícies quentes ou próximo de uma chama (fogão a gás).
- Utilize o aparelho sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor e ao abrigo de eventuais projecções de água.
- O aparelho deve ser desligado:
 - em caso de anomalia durante o funcionamento,
 - antes de cada limpeza ou manutenção,
 - após cada utilização.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação.
- Utilize uma extensão apenas após certificar-se que se encontra em perfeitas condições de funcionamento.
- Não deve utilizar electrodomésticos que tenham caído ao chão
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa com qualificações semelhantes por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- O aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica. A sua utilização prolongada para fins comerciais ou profissionais pode provocar a sobrecarga do aparelho, danificá-lo ou causar lesões corporais. Uma utilização nestas condições





anula a garantia do aparelho.

- **Não exceda a capacidade máxima do recipiente (0,45 L).**
- Limpe a grelha regularmente durante a sua utilização para uma extracção mais fácil do sumo.

Utilização

Antes da primeira utilização, lave as peças que vão estar em contacto com os alimentos (B, C & D).

- Coloque o jarro (B) e o cone plástico (C) no bloco do motor (A). Fixe o aparelho (fig. 1).
- Corte o citrino ao meio.
- Ligue o aparelho.
- Coloque uma das metades do citrino sobre o cone plástico (C) e pressione suavemente para colocar o aparelho em funcionamento (fig. 2). O sumo sai directamente para o recipiente (B). Retire a fruta do cone quanto todo o sumo tiver sido extraído.
- Quando a fruta já não estiver em contacto com o cone plástico, o aparelho pára automaticamente.
- **Não use o aparelho durante mais de 10 minutos em contínuo.**

Limpeza

Desligue sempre o aparelho da corrente antes de proceder à limpeza do bloco do motor (A)

- Não mergulhe o bloco do motor em água (A), nem o passe por água corrente. Limpe o bloco do motor (A) com um pano húmido. Seque-o cuidadosamente.
- Limpe o recipiente (B) e o cone plástico (C) imediatamente após cada utilização para evitar que a polpa fique colada (fig. 3).
- Não utilize lixívia nem esponjas abrasivas.
- O jarro (B), o cone plástico (C) e a tampa de protecção (D) podem ser lavados no tabuleiro superior da máquina de lavar loiça usando o programa «ECO» ou «POUCO SUJO».
- Arrume o aparelho com a tampa de protecção (D) colocada.

Produto eléctrico ou electrónico em fim de vida



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

LINHA DE APOIO:

Se tiver quaisquer problemas ou dúvidas sobre o produto, entre em contacto com o Clube Consumidor Tefal – Tel: **808 284 735** (dias úteis das 09h00 às 19h00 – custo de uma chamada local) – E-mail: clube.consumidor@pt.groupeseb.com

Tanıtım

- A. - Motor ünitesi
- B. - Sıkma haznesi
- C. - Delikli plastik sıkma başlığı
- D. - Koruyucu kapak
- E. - Kordon saklama yeri

Güvenlik talimatları

- Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun: herhangi bir yanlış kullanımdan üretici sorumlu tutulamaz.
- Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir:
 - alçak gerilim direktifi,
 - elektromanyetik uyumluluk,
 - çevre,
 - gıda ile temas eden madde ve malzemeler.
- Bu cihaz bedensel, duyuşsal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına engel olmak için sürekli denetlenmesi gerekir.
- Her kullanımdan sonra cihazı prizden çıkarın.
- Motoru suya veya herhangi başka bir sıvıya sokmayın. Motoru akan suyun altında durulamayın.
- Bu cihaz sadece alternatif akımla çalışacak şekilde tasarlanmıştır. İlk kullanım öncesinde şebeke geriliminin cihazın veri föyünde belirtilen değere uygun olduğunu kontrol edin. Cihazın bağlantılarının hatalı gerçekleştirilmesi garantiyi hükümsüz kılacaktır.
- Bu cihazı elektrikli ocak üzerine veya ateş kaynağı (gazlı mutfak ocağı) yakınına yerleştirmeyin.
- Cihazı sağlam, ısıya dayanıklı, ısı kaynaklarından uzak ve su sıçramasına maruz kalmayacağı bir alanda kullanın.
- Aşağıdaki hallerde cihazın fişinin prizden çıkarılması gerekmektedir:
 - işleşiş sırasında normal olmayan bir durumla karşılaşıması halinde,
 - her temizlik ve bakım öncesinde,
 - kullanım sonrasında.
- Cihazın fişini asla güç kordonundan çekerek çıkarmayın.
- Yalnızca düzgün çalıştığından eminensiz uzatma kablosu kullanın.
- Yere düşen elektrikli ev aletlerinin kullanılmaması gerekir.
- Güç kordonu hasar görmüşse tehlikeden kaçınmak için üretici firma, satış sonrası servis veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihaz ev kullanımı için tasarlanmıştır. Cihazın ticari amaçlarla, yanlış veya talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez ve garanti şartları uygulanmaz.
- **Sıkma kabının maksimum kapasitesini aşmayın (0,45 L).**





- Kullanım sırasında meyve suyunun hazneye kolayca akabilmesi için belirli aralıklarla sıkma başlığını temizleyin.

Kullanım

İlk kullanım öncesinde, besinlerle temas halinde olacak parçaları **(B,C ve D)** yıkayın.

- Sıkma haznesini **(B)** ve sıkma başlığını **(C)** motor ünitesinin **(A)** üzerine yerleştirin. Sıkma haznesini kilitleyin **(şek. 1)**.
- Narenciyeleri ortadan ikiye kesin.
- Cihazı fişe takın.
- Yarım meyveyi plastik sıkma başlığının **(C)** üzerine yerleştirin ve cihazın çalışması için hafifçe bastırın **(şek. 2)**. Meyvenin suyu doğrudan hazneye dolacaktır **(B)**. Tüm suyu sıkıldıktan sonra meyveyi sıkma başlığından kaldırın.
- Meyve artık plastik sıkma başlığı ile temas etmediğinde, cihaz otomatik olarak duracaktır.
- Cihazı 10 dakikadan daha uzun süre çalıştırmayın.

Temizleme

- Motor ünitesini **(A)** temizlemeye başlamadan önce cihazın fişini daima prizden çıkarın.
- Motor ünitesini **(A)** suya sokmayın veya suyun altında yıkamayın. Motor ünitesini **(A)** nemli bir bez kullanarak temizleyin. Özenli bir şekilde kurulayın.
- Meyve posasının yapışmaması için sıkma kabını **(B)** ve plastik sıkma başlığını **(C)** kullanım sonrasında bekletmeden yıkayın **(şek. 3)**.
- Çamaşır suyu veya aşındırıcı özellikte temizleme süngeri kullanmayın
- Sıkma kabı **(B)**, plastik sıkma başlığı **(C)** ve koruyucu kapak **(D)** «EKONOMİK» veya «AZ KIRLI» programları kullanılarak bulaşık makinesinin üst rafında yıkanabilir.
- Koruyucu kapağı **(D)** kapatarak saklayın.

Kullanım ömrünü tamamlamış olan elektrikli veya elektronik ürünlerin elden çıkarılması



Çevre korumasına katkıda bulunun!

1 Cihazınız çok sayıda yeniden üretilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.



2 Lütfen atık geri dönüştürme merkezlerine götürün.



GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.



10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:

MALIN:

Markası : TEFAL
Cinsi : Narenciye sıkacağı
Modeli : ZP100
Belge İzin Tarihi : 24.08.2008
Garanti Belge No : 72926
Azami Tamir Süresi :
Garanti Süresi : 2 Yıl
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax :
Fatura Tarih ve No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.



Beskrivelse

DA

- A. - Motorenhed
B. - Beholder
C. - Plastikkegle med gitter
D. - Beskyttelseskappe
E. - Kabelmagasin

Sikkerhedsanvisninger

- Læs omhyggeligt disse anvisninger igennem, inden apparatet tages i brug første gang. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug.
- Af hensyn til din egen sikkerhed opfylder dette apparat relevante standarder og bestemmelser i henhold til:
 - lavspændingsdirektivet
 - elektromagnetisk kompatibilitet
 - miljømæssige hensyn
 - materialer i berøring med fødevarer.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og viden, medmindre de overvåges eller undervises i brugen af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Tag altid stikket ud, hver gang du har brugt apparatet.
- Sænk ikke motoren ned i vand eller andre væsker. Skyl den heller ikke under rindende vand.
- Dette apparat er beregnet til udelukkende at fungere med vekselstrøm. Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, at netspændingen svarer til den spænding, der står angivet på apparatets ydelsesskilt. Ukorrekt tilslutning gør garantien ugyldig.
- Placer eller brug ikke dette apparat på en kogeplade eller i nærheden af åben ild (gaskomfur).
- Brug produktet på et fladt, stabilt, varmebestandigt underlag væk fra varmekilder eller vandstænk.
- Apparatets stik skal tages ud:
 - hvis der opstår problemer under funktionen
 - hver gang apparatet rengøres eller vedligeholdes
 - efter brug.
- Tag ikke apparatets stik ud ved at trække i strømkablet.
- Brug kun en forlængerledning, hvis du har kontrolleret, at den er i perfekt stand.
- Husholdningsapparater bør ikke bruges, hvis de har været tabt på gulvet.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, eftersalgsservice eller en anden person med lignende kvalifikationer for at undgå alle faremomenter.
- Apparatet er kun beregnet til husholdningsbrug. Ved enhver kommerciel brug, ukorrekt anvendelse eller manglende overholdelse af anvisningerne påtager





producenten sig ikke noget ansvar, og garantien mister sin gyldighed.

- Fyld ikke mere i beholderen end til maksimum (0,45 l).
- Rengør gitteret regelmæssigt under brugen, så juicen løber let igennem.

Brug

Inden apparatet tages i brug, skal alle dele, som kommer i kontakt med fødevarer, vaskes (B, C og D).

- Placer beholderen (B) og derefter plastikkeglen (C) på motorenheden (A). Lås samlingen (fig. 1).
- Skær citrusfrugterne over i to halve.
- Sæt apparatet i stikkontakten.
- Placer den ene halvdel på plastikkeglen (C), og tryk blidt for at starte apparatet (fig. 2). Juicen løber direkte ned i beholderen (B).

Fjern frugten fra keglen, når al juicen er presset ud.

- Når frugten ikke længere er i kontakt med plastikkeglen, stopper apparatet automatisk.
- Lad ikke apparatet fungere i mere end 10 minutter ad gangen.

Rengøring

- Tag altid apparatets stik ud inden rengøring af motorenheden (A).
- Sænk ikke motorenheden (A) ned i vand og placer den heller ikke under rindende vand. Rengør motorenheden (A) med en fugtig klud. Tør omhyggeligt efter.
- Rengør beholderen (B) og plastikkeglen (C) straks efter brugen for at undgå, at frugtpulpen sætter sig fast på dem (fig. 3).
- Brug ikke blegemiddel eller slibesvampe.
- Beholderen (B), plastikkeglen (C) og beskyttelseskappen (D) kan gøres rene i opvaskemaskinen i øverste kurv, hvis programmerne "ØKO" eller "LIDT SNAVSET" anvendes.
- Gem apparatet væk med beskyttelseskappen (D) på.

Bortskaffelse af elektriske eller elektroniske apparater

Hjælp med at beskytte miljøet!



- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

- ➡ Bortskaf apparatet på den lokale affaldsplads.



Kuvas

FI

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| A. - Moottoriyksikkö | D. - Suojakansi |
| B. - Kannu | E. - Johdon säilytys |
| C. - Muovikartio ja ritilä | |

Turvaohjeita

- Ennen ensimmäistä käyttöä nämä käyttöohjeet on luettava huolella: valmistajaa ei voi pitää vastuullisena virheellisestä käytöstä.
- Käyttäjän turvallisuuden takia tämä laite on sovellettavien standardien ja säädösten mukainen:
 - pienjännitedirektiivi,
 - sähkömagneettinen yhteensopivuus,
 - ympäristö,
 - elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimelliset ja henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoja, elleivät he ole saaneet heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön opastusta tai ohjausta.
- Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Irrota laite aina sähköverkosta käytön jälkeen.
- Älä upota moottoria veteen tai muuhun nesteeseen. Älä huuhtelee myöskään juoksevan veden alla.
- Tämä laite on suunniteltu toimimaan vain vaihtovirralla. Ennen käyttöä on tarkastettava, että verkkovirta vastaa laitteen arvokilven luokitusta. Virheellinen sähköliitäntä kumoaa takuun.
- Älä aseta tätä laitetta sähkölevylle tai lähelle avotulta (kaasuliesi).
- Käytä laitetta tasaisella, vakaalla, kuumuutta kestävällä pinnalla poissa lämmönlähteen tai vesiroiskeiden läheltä.
- Laite tulee irrottaa sähköverkosta:
 - jos siinä on merkkejä toimintahäiriöistä,
 - aina ennen puhdistusta tai huoltoa,
 - käytön jälkeen.
- Älä irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta.
- Käytä jatkojohtoa vain, kun olet tarkastanut, että se on täysin kunnossa.
- Kodin sähkölaitteita ei saa käyttää, jos ne ovat pudonneet.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, valmistajan huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyydet omaavan henkilön täytyy vaihtaa se kaikkien vaarojen välttämiseksi.
- Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi vain kotona. Kaikki kaupallinen tai virheellinen käyttö tai näiden ohjeiden laiminlyöminen kumoaa takuun, eikä valmistaja kannu mitään vastuuta.





- Älä ylitä kannun maksimikapasiteettia (0,45 l).
- Puhdista ritilä säännöllisesti käytön aikana, jotta mehu virtaa vapaasti.

Käyttö

Ennen ensimmäistä käyttöä ruoan kanssa kontaktiin joutuvat osat on pestävä (B, C & D).

- Laita kannu (B) ja muovikartio (C) moottoriyksikölle (A). Lukitse kokonaisuus (kuva 1).
 - Halkaise sitrushedelmä.
 - Kytke laite sähköverkkoon.
 - Laita halkaistu hedelmä muovikartiolle (C) ja paina sitä kevyesti alaspäin käynnistääkseen laitteen (kuva 2). Mehu virtaa suoraan kannuun (B).
- Ota hedelmä pois, kun kaikki mehu on puristettu.
- Kun hedelmä ei ole enää kontaktissa muovikartion kanssa, laite sammuu automaattisesti.
 - Älä käytä laitetta yli 10 minuuttia yhtä mitta.

Puhdistus

- Irrota laite sähköverkosta ennen moottoriyksikön puhdistusta (A).
- Älä upota moottoriyksikköä veteen (A) tai laita sitä juoksevan veden alle. Puhdista moottoriyksikkö (A) kostealla kankaalla. Kuivaa huolella.
- Puhdista kannu (B) ja muovikartio (C) heti käytön jälkeen, jotta hedelmäliha ei takerru niihin (kuva 3).
- Älä käytä valkaisuainetta tai hankaavia sieniä.
- Kannun (B), muovikartion (C) ja suojakannen (D) voi pestä astianpesukoneessa käyttämällä "SÄÄSTÖ"- tai "KEVYESTI LIKAANTUNUT"-ohjelmaa.
- Säilytä muovikansi (D) paikoillaan.

Sähkölaitteiden tai elektronisten laitteiden hävittäminen

Auta suojelemaan ympäristöä!



① Laitteessa on lukuisia materiaaleja, jotka voidaan kerätä talteen tai kierrättää.

➡ Toimita se paikalliseen keräyspisteeseen.



Beskrivelse

NO

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| A. - Motorenhet | D. - Beskyttende lokk |
| B. - Mugge | E. - Oppbevaring for ledning |
| C. - Plastkjegle med rist | |

Sikkerhetsinstruksjoner

- Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for feil bruk.
- For din egen sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gjeldende standarder og regler:
 - lavspenningsdirektivet
 - direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet
 - miljø
 - materialer i kontakt med fødevarer.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler kjennskap eller erfaring, med mindre de har fått opplæring i bruken av det av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet må alltid kobles fra etter hver bruk.
- Motoren må ikke senkes ned i vann eller annen væske. Må heller ikke skylles under rennende vann.
- Dette apparatet skal bare brukes med vekselspenning. Før første gangs bruk, må du kontrollere at nettspenningen korresponderer med det som er angitt på apparatets merkeskilt. Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.
- Dette apparatet må ikke plasseres på en varm kokeplate eller i nærheten av en åpen flamme (gassbluss).
- Apparatet skal brukes på en flat, stabil og varmeresistent overflate. Plasseres i god avstand fra varmekilder og vannsprut.
- Apparatet skal alltid kobles fra:
 - i tilfelle det oppstår problemer under bruk,
 - før rengjøring eller vedlikehold,
 - etter bruk.
- Apparatet må aldri kobles fra ved å trekke i strømledningen.
- Bare bruk skjøteledninger som i utmerket stand.
- Husholdningsapparatet må ikke brukes hvis det har falt ned.
- Hvis strømledningen er skadet, skal den skiftes ut av produsenten, kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå all fare.
- Dette produktet er utelukkende ment for bruk i hjemmet. Kommersiell eller upassende bruk og bruk som ikke er i samsvar med bruksanvisningen, fritar produsenten fra ethvert ansvar og garantien oppheves.



- Ikke overskrid muggens maksimale kapasitet (4,5 dl).
- Rens risten jevnlig under bruk slik at juicen renner lett.

Bruk

Vask alle delene som er i kontakt med maten før første gangs bruk (B,C og D).

- Plasser muggen (B) og deretter plastkjeeglen (C) på motorenheten (A). Lås alt sammen fast (fig. 1).
 - Skjær sitrusfruktene i halvdeler.
 - Koble til apparatet.
 - Plasser den ene halvdel av sitrusfrukten på plastkjeeglen (C) og trykk den lett ned for å starte apparatet (fig. 2). Juicen renner rett ned i muggen (B).
- Ta frukten av kjeeglen når all juicen har blitt presset ut.
- Apparatet stopper automatisk når det ikke lenger er noe frukt i kontakt med kjeeglen.
 - Apparatet må ikke brukes i mer enn 10 minutter sammenhengende.

Rengjøring

- **Apparatet må alltid kobles fra før rengjøring av motorenheten (A).**
- Motorenheten (A) må aldri senkes ned i vann eller holdes under rennende vann. Rengjør motorenheten (A) med en fuktig klut. Tørk grundig.
- Rengjør muggen (B) og plastkjeeglen (C) rett etter bruk for å unngå at fruktkjøtt kleber seg fast på dem (fig. 3).
- Ikke bruk klor eller slipende svamper.
- Muggen (B), plastkjeeglen (C) og det beskyttende lokket (D) kan vaskes i oppvaskmaskin i øverste skuff på programmene "ECO" eller "LETT SKITTEN".
- Oppbevares med det beskyttende lokket (D) på plass.

Avhending av elektriske eller elektroniske apparater

Tenk miljø!



- Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- Ta det med til et returpunkt i kommunen din.



Beskrivning

SV

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| A. - Motorenhet | D. - Skyddshölje |
| B. - Kärl | E. - Kabelutrymme |
| C. - Plastkon med nät | |

Säkerhetsanvisningar

- Läs anvisningarna noggrant innan du använder apparaten för första gången: tillverkaren kan inte hållas ansvarig för felaktig användning av något slag.
- För din egen säkerhet uppfyller denna apparat gällande standarder och föreskrifter för:
 - lågspänningsdirektivet,
 - elektromagnetisk kompatibilitet,
 - miljökrav,
 - material i kontakt med livsmedel.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet eller kunskap, såvida det inte sker under uppsikt och efter instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Koppla alltid ur apparaten efter varje användningstillfälle.
- Sänk inte ner motorn i vatten eller någon annan vätska. Skölj inte heller under rinnande vatten.
- Denna apparat är endast avsedd för användning med nätspänning (växelström). Innan första användningstillfället, kontrollera att din nätspänning motsvarar vad som anges på apparatens märkskylt. Alla felaktiga anslutningar kommer att ogiltigförklara garantin.
- Placera eller använd inte denna apparat på en het spis eller nära en flamma (gasspis).
- Använd produkten på en flat, stabil och värmeresistent yta, på avstånd från värmekällor eller vattenstänk.
- Apparaten bör kopplas ur:
 - i händelse av några problem under användning,
 - innan rengöring eller underhåll,
 - efter användning.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i strömkabeln.
- Använd endast en elektrisk förlängningskabel efter att ha kontrollerat att den är i perfekt skick.
- Hushållsapparater bör inte användas om de har tappats.
- Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, servicetekniker eller liknande behörig person för att undvika fara.
- Apparaten är avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren tar inget ansvar för kommersiell





användning, olämplig användning eller underlåtenhet att följa anvisningarna och sådan användning ogiltigförklarar även garantin.

- **Överskrid inte kärlets maximala kapacitet (0,45 l).**
- Rengör nätet regelbundet så att saften kan flöda problemfritt.

Användning

Innan det första användningstillfället, rengör delarna som är i kontakt med livsmedlet (B,C & D).

- Placera kärlet (B) och därefter plastkonen (C) på motorenheten (A). Läs apparaten (fig. 1).
 - Halvera citrusfrukterna.
 - Anslut apparaten.
 - Placera frukthalvan på plastkonen (C) och tryck ner varsamt för att starta apparaten (fig. 2). Saften kommer att rinna direkt ner i kärlet (B).
- Avlägsna frukten från konen när all fruktsaft har pressats ur.
- När frukten inte längre befinner sig i kontakt med plastkonen, kommer apparaten att stanna automatiskt.
 - Använd inte apparaten under längre tid än 10 minuter i taget.

Rengöring

- **Koppla alltid ur apparaten innan rengöring av motorenheten (A).**
- Sänk inte ner motorenheten i vatten (A) eller placera den under rinnande vatten. Rengör motorenheten (A) med en fuktig trasa. Torka av noga.
- Rengör kärlet (B) och plastkonen (C) direkt efter användningen för att undvika att fruktköttet fastnar på dem (fig. 3).
- Använd inte klorin eller slipande svampar.
- Kärlet (B), plastkonen (C) och skyddshöljet (D) kan rengöras i diskmaskin i det övre facket med programmet « EKO » eller « LÄTT SMUTSAD DISK ».
- Förvara med skyddshöljet (D) på plats.

Avfallshantering av elektriska eller elektroniska apparater

Hjälp till att skydda miljön!



- ① Din apparat består av många material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➡ Lämna in apparaterna på en lokal avfallsåtervinningsstation.



وصف أجزاء المنتج

A	وحدة المُحرِّك	D	غطاء للحماية
B	إناء	E	مخزن للسلك الكهربائي
C	مخروط بلاستيكي مع شبكة		

إرشادات للسلامة

- يُرجى قراءة إرشادات الإستعمال بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى : لن تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية في حال عدم التقيد بهذه الإرشادات.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول:

- قانون التيار المنخفض

- قانون التوافقية الكهرومغناطيسية

- قانون البيئة.

- القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام

- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة و الدراية في استعمال هذا المنتج من أجل سلامتهم.

• يجب أن لا يسمح للأطفال باللعب بالمنتج.

• أفضل المنتج عن التيار الكهربائي دائما بعد الإستعمال.

- لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي التابع له أو القابس في الماء أو في أي سائل آخر. لا تضع المنتج تحت مياه جارئة.

- صمم هذا المنتج ليعمل بالتيار الكهربائي المتردد فقط. قبل الإستعمال، يُرجى التأكد أن توتر شبكة الكهرباء عندك يتناسب مع ما هو مبيّن في لوحة التعريف بالمنتج. أي توصيل خاطئ، بالتيار سوف يلغى الضمانة.

- لا تضع المنتج أو تستعمله فوق سطح ساخن، أو قريباً من لهب النار (موقد غاز).

- استعمل المنتج فوق سطح ثابت مقاوم للحرارة ، بعيداً عن المصادر الحرارية أو رذاذ الماء.

- يجب فصل هذا المنتج عن التيار في الحالات التالية:

- في حال حدوث أية مشكلة أثناء التشغيل.

- قبل التنظيف والصيانة في كل مرة.

- بعد الإستعمال.

- لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة سحب السلك بالقوة.

- إستعملت وصلة كهربائية، فيجب أن تكون مؤرّضة وبحالة جيدة.

- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنّع أو بواسطة شخص مؤهل لمثل هذا العمل لكي تتجنّب الأخطار.

- صمّم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. وفي حال أي إستعمال تجاري، أو أي استعمال خاطئ، أو لا يتفق مع الإرشادات المرفقة، لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.

- لا تتعدى مستوى الحد الأقصى لسعة للإناء (٤٥٠ لتر).

- يجب تنظيف الشبكة أثناء الإستعمال لضمان انسياب العصير بسهولة.

الإستعمال

- قبل الإستعمال للمرة الأولى، تُغسل الأجزاء التي لها اتصال مباشر بالطعام (C, B و D).
- ضع الإناء (B) و المخروط البلاستيكي (C) على وحدة المحرك (A) ثم أقلل التركيبة (شكل ١).
- تُقَطِّع الفواكه المعدّة للعصر الى أنصاف.
- أوصل المنتج بالتيار الكهربائي.
- ضع قطع الفواكه على المخروط البلاستيكي (C)، واضغط عليها قليلاً لتشغيل المنتج (شكل ٢).
- سوف ينساب العصير مباشرة في الإناء (B).
- تُزال بقايا الفواكه المعصورة من المخروط بعد عصرها.
- عندما لا يبقى لقطع الفواكه اتصال بالمخروط البلاستيكي، سوف يتوقف المنتج أوتوماتيكياً.

التنظيف

- أفضل المنتج عن التيار الكهربائي دائماً قبل تنظيف وحدة المحرك (A).
- لا تغمر وحدة المحرك (A) في الماء، ولا تضعها تحت مياه جارئة . تنظف وحدة المحرك (A) بواسطة قطعة قماش رطبة . ثم تجفف بعناية.
- يجب تنظيف الإناء (B) والمخروط البلاستيكي (C) فوراً بعد الإستعمال لكي تتجنّب التصاق اللب عليها (شكل ٣).
- لا تستعمل الإسفنجيات المعدنية الكاشطة.
- يُمكن تنظيف الإناء (B) والمخروط البلاستيكي (C) والغطاء (D) في جلاية الصحون، في السلة العلوية من جلاية الصحون بأحد برنامجي التنظيف 'ECO' أو 'LIFGTLY SOILED' .
- يُخزّن غطاء الحماية في مكانه.

مُنْتَج الكتروني أو كهربائي مُنتهي الصلاحيه

حماية البيئة أولاً !



① يحتوي هذا المُنْتَج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.



② أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة.

شرح اجزاء دستگاه

- A** موتور
- B** تنک
- C** مخروط پلاستیکی با توری
- D** پوشش حفاظتی
- E** مخزن سیم

دستورالعملهای ایمنی

- قبل از کاربرد دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل‌ها را با دقت مطالعه نمائید: تولیدکننده در قبال هرگونه کاربرد ناصحیح میرا از مسئولیت خواهد بود.
- برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا برخوردار است:
 - کاربرد ولتاژ پائین
 - تطابق الکترومغناطیسی
 - محیط زیست
 - مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود. مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول جهت حفظ ایمنی انجام گیرد.
- با نظارت بر کودکان، از بازی نکردن با دستگاه مطمئن شوید.
- در همه حال دستگاه را پس از استفاده، از برق خارج نمائید.
- از فروبردن موتور در آب یا سایر مایعات خودداری کنید. از شستن دستگاه زیر آب جاری نیز اجتناب کنید.
- این دستگاه فقط برای کار با ولتاژ جریان متناوب طراحی شده است. قبل از استفاده برای اولین بار، تطابق ولتاژ شبکه با صفحه مشخصات دستگاه را بررسی کنید. هرگونه اتصال ناصحیح موجب فسخ ضمانت خواهد شد.
- از قرار دادن دستگاه روی سطح داغ یا نزدیک به شعله (خوراک پز کاز) خودداری کنید.
- دستگاه را روی سطح صاف، محکم، مقاوم در برابر حرارت، دور از منبع گرمازا یا ترشح آب قرار دهید.
- در موارد ذیل دستگاه را از برق خارج کنید:
 - در صورت برخورد با مشکل بهنگام کار دستگاه،
 - قبل از نظافت یا نگهداری.
 - پس از استفاده.
- از کشیدن سیم برای خاموش کردن دستگاه خودداری کنید.
- از سیم رابط فقط در صورت اطمینان از شرایط خوب استفاده نمائید.
- در صورت سقوط دستگاه، از کاربرد آن خودداری کنید.
- سیم برق در صورت خرابی باید توسط سازنده، خدمات پس از فروش یا افراد با صلاحیت مشابه تعویض شود تا از بروز هرگونه خطر جلوگیری گردد.
- این دستگاه صرفاً بمنظور مصرف خانگی طراحی شده است. در صورت هرگونه استفاده تجاری، ناصحیح یا عدم تطابق با دستورالعمل‌ها، سازنده میرا از هرگونه مسئولیت بوده و ضمانت دستگاه فسخ خواهد شد.
- از حد کنجایش ماکزیمم کوزه (۰،۴۵ لیتر) فراتر نروید.
- توری را مرتباً تمیز نمائید تا جریان آبیوم به آسانی صورت گیرد.

طرز استفاده

- قبل از استفاده برای اولین بار، قسمت‌هایی را که در تماس با مواد غذایی (C, B و D) هستند، بشوئید.
- تنک (B) و سپس مخروط پلاستیکی (C) را رو موتور (A) قرار دهید. مجموعه را قفل کنید (تصویر ۱).
 - میوه مرکبات را نصف کنید.
 - میوه نصف شده را روی مخروط پلاستیکی (C) قرار داده و به آرامی بسمت پائین فشار داده تا دستگاه شروع بکار کند (تصویر ۲). آبیوم مستقیماً در تنک (B) جریان می‌یابد. هنگامیکه آبیوم گرفته شده است، میوه را از مخروط خارج کنید.
 - هنگامیکه میوه در تماس با مخروط پلاستیکی نیست، دستگاه بطور اتوماتیک متوقف خواهد شد.
 - از کار دستگاه بیش از ۱۰ دقیقه بطور مداوم خودداری کنید.

نظافت

- قبل از نظافت موتور (A)، دستگاه را از برق خارج کنید.
- از فروبردن موتور (A) در آب یا قرار دادن زیر آب جاری خودداری کنید. موتور (A) را با پارچه نمناک تمیز کنید. با دقت خشک نمائید.
- تنک (B) و مخروط پلاستیکی (C) را فوراً پس از استفاده پاک کنید تا از چسبیدن تفال به آن خودداری شود (تصویر ۳).
- از کاربرد اسفنج سفید کننده یا زیر خودداری کنید.
- تنک (B)، مخروط پلاستیکی (C) و پوشش حفاظتی (D) قابل شستشو در ماشین ظرفشویی در سینی بالائی با برنامه "ECO" یا "LIFGTLY SOILED" میباشد.
- پوشش حفاظتی (D) را در جای خود انبار کنید.

دور ریختن دستگاه‌های الکتریکی یا الکترونیکی

از محیط زیست محافظت کنید!

- ① دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشد.
- ② آنرا در محل مخصوص جمع‌آوری زیاده در شهر قرار دهید.



Описание

- | | |
|-----------------------------------|------------------------|
| A. – Блок электродвигателя | D. – Защитная крышка |
| B. – Чаша | E. – Отсек для провода |
| C. – Пластиковый конус с решеткой | |

Указания по безопасности

- Внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции перед первым использованием прибора: нарушение данной инструкции освобождает производителя от какой бы то ни было ответственности.
- Для вашей безопасности данный прибор соответствует применимым стандартам и принятым постановлениям:
 - директива о низковольтном оборудовании;
 - директива об электромагнитной совместимости;
 - директива об окружающей среде;
 - директива о материалах, непосредственно контактирующих с пищевыми продуктами.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- После использования обязательно выключайте прибор из розетки.
- Не опускайте блок электродвигателя в воду или другую жидкость. Не промывайте его под проточной водой.
- Питание прибора должно осуществляться от сети переменного тока. Перед первым использованием убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на индикационной пластине прибора. Подключение к сети с неверными параметрами аннулирует гарантию.
- Не ставьте прибор и не включайте его на горячей поверхности и у открытого огня (газовой плиты).
- Включайте прибор только на ровной, термостойчивой поверхности, в стороне от воды и источников тепла.
- Прибор необходимо выключить из розетки:
 - в случае неполадок во время работы;
 - перед выполнением очистки или технического обслуживания;
 - по окончании использования.
- При отключении прибора не тяните за шнур питания.
- Используйте удлинитель, только если вы уверены в его полной исправности.
- Не пользуйтесь электротехникой в случае ее падения.
- В случае повреждения шнура питания его замену может выполнить только изготовитель, специалист гарантийной мастерской или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.
- Прибор предназначен для бытового использования. Гарантии и ответственность производителя не распространяются на случаи использования прибора на производстве, несоответствующего использования или при несоблюдении инструкции по эксплуатации прибора.



- Следите за тем, чтобы чаша не переполнялась. Максимальный объем: 0,45 л.
- Во время использования прибора регулярно очищайте сетку, чтобы сок мог беспрепятственно стекать.

Использование

Перед первым использованием прибора промойте все его детали, которые будут вступать в контакт с пищевыми продуктами (B, C и D).

- Установите чашу (B) и пластиковый конус (C) на блок электродвигателя (A). Заблокируйте конструкцию (рис. 1).
- Порезьте цитрусовые пополам.
- Включите прибор в розетку.
- Положите половинку фрукта на пластиковый конус (C) и слегка прижмите, чтобы прибор заработал (рис. 2). Сок потечет прямо в чашу (B). Когда весь сок будет выжат, уберите половинку фрукта с конуса.
- Как только вы уберете фрукт, прибор автоматически остановится.
- **Не позволяйте прибору работать дольше 10 минут подряд.**

Очистка

- **Перед очисткой блока электродвигателя (A) обязательно выключайте прибор из розетки.**
- Не опускajte блок электродвигателя (A) в воду и не промывайте его под проточной водой. Блок электродвигателя (A) следует протирать влажной тканью. Как следует просушите устройство после очистки.
- Чашу (B) и пластиковый конус (C) следует немедленно мыть после каждого использования, чтобы на них не оставалась мякоть фруктов (рис. 3).
- Не пользуйтесь жесткими губками и обеззараживающими жидкостями.
- Чашу (B), пластиковый конус (C) и защитную крышку (D) можно мыть в верхнем отделении посудомоечной машины, используя программу «ЭКО» или «НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ».
- В перерывах между использованием прибора закрывайте его защитной крышкой (D).

Утилизация электронной и электрической техники

Помогите защитить окружающую среду!



Прибор, который вы приобрели, содержит материалы, которые можно использовать повторно.



Отнесите отработанный прибор на специальный пункт сбора техники.



Опис

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| A. – Блок мотору | D. – Захисна кришка |
| B. – Чаша | E. – Відділення для зберігання шнура |
| C. – Пластиковий конус з решіткою | |

Інструкції з техніки безпеки

- Перед першим використанням свого пристрою уважно прочитайте інструкції з використання: виробник не несе відповідальності за неналежне використання приладу.
- Для Вашої безпеки, цей пристрій відповідає чинним стандартам і нормам:
 - Директиві про низьковольтні пристрої,
 - електромагнітну сумісність,
 - захист навколишнього середовища,
 - щодо матеріалів які контактують з харчовими продуктами.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними, розумовими можливостями або порушенням чутливості (включаючи дітей), а також людьми, що не мають відповідного досвіду та знань. Вказані особи можуть використовувати даний пристрій лише під наглядом або після отримання інструкцій щодо його експлуатації від осіб, відповідальних за їх безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не грали з цим пристроєм.
- Завжди виймайте вилку з розетки після кожного використання пристрою.
- Ніколи не занурюйте мотор у воду або іншу рідину. Також не можна промивати під протічною водою.
- Цей прилад призначений для роботи лише на змінному струмі. Перед першим використанням, перевірте чи напруга в мережі відповідає напрузі, яка вказана на таблиці приладу. Будь-яке неправильне підключення може призвести до анулювання гарантії.
- Не встановлюйте і не використовуйте прилад на гарячій плиті або близько біля полум'я (газова плита).
- Під час використання поверхня повинна бути плоскою, стабільною, теплостійкою, подалі від бризків води або джерела тепла.
- Завжди вимикайте прилад:
 - у разі виникнення будь-яких проблем під час роботи приладу.
 - кожного разу перед очищенням або технічним обслуговуванням,
 - після використання.
- Не тягніть за кабель живлення для того, щоб вимкнути пристрій.
- Використовуйте електричний подовжувач, тільки переконавшись, що він справний.
- Побутова техніка не повинна використовуватися після її падіння.
- Якщо електричний шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, його представником або іншим кваліфікованим фахівцем, щоб уникнути будь-якої небезпеки.
- Даний пристрій розроблено лише для домашнього використання. У випадку комерційного використання, неправильного використання або не дотримання інструкцій з використання, виробник не нестиме відповідальності і гарантія не буде дійсною у таких випадках.





- Не перевищуйте максимальну ємність чаші (0,45 л).
- Регулярно очищуйте решітку під час використання, щоб сік міг легко стікати.

Використання

Перед першим використанням, вимийте частини, які знаходяться в контактi з харчовими продуктами (В, С и D).

- Поставте чашу (В) а потім пластиковий конус (С) на блок мотору (А). Зафіксуйте чашу з конусом на блоці (fig. 1).
 - Розріжте цитрусовий фрукт навпіл.
 - Ввімкніть пристрій.
 - Покладіть половинку фрукта на пластиковий конус (С) і надавіть на неї, щоб запустити прилад (fig. 2). Сік потече прямо в чашу (В).
- Зніміть фрукт з конуса, коли з нього вичавиться весь сік.
- Прилад автоматично зупиняється після знімання фрукта.
 - Не використовуйте прилад більше 10 хвилин безперервно.

Очищення

- Завжди виймайте вилку з розетки перед очищенням блоку мотору (А).
- Забороняється занурювати блок мотору (А) або ставити його під протічну воду. Очистіть блок мотору (А) вологою тканиною. Обережно витріть.
- Очистіть чашу (В) і пластиковий конус (С) одразу після використання, щоб уникнути прилипання до них м'якоті фрукту (fig. 3).
- Не використовуйте відбілювач або абразивні губки.
- Чашу (В), пластиковий конус (С) і захисну кришку (D) можна мити в посудомийній машині у верхньому кошику при програмі «ЕСО» або «Легке забруднення».
- Зберігайте з встановленою захисною кришкою (D).

Утилізація електричних і електронних приладів



ДОПОМОЖІТЬ НАМ ПІКЛУВАТИСЯ ПРО НАВКОЛИШНЕ СЕРЕДОВИЩЕ!

Ваш пристрій містить цінні матеріали, що підлягають утилізації чи повторному використанню.



Залишіть їх у місцевому пункті збору сміття.



Opis

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| A. – Silnik | D. – Pokrywa ochronna |
| B. – Dzbanek | E. – Schowek na przewód |
| C. – Plastikowy stożek z sitkiem | |

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Przeczytać uważnie instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia: użycie niezgodne z zaleceniami instrukcji obsługi zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkowników, urządzenie jest zgodne z wymienionymi poniżej obowiązującymi normami i przepisami:
 - dyrektywa w sprawie niskich napięć,
 - zgodność elektromagnetyczna,
 - środowisko,
 - tworzywa przeznaczone do kontaktu z żywnością.
- Z urządzenia nie powinny korzystać osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem sytuacji, gdy mogą zostać objęte nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskać od niej instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.
- Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.
- Zawsze odłączać urządzenie po każdym użyciu.
- Nigdy nie zanurzać modułu silnika w wodzie ani żadnej innej cieczy. Nie płucać modułu silnika pod strumieniem bieżącej wody.
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie prądem przemiennym. Przed pierwszym użyciem sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia. Niewłaściwe podłączenie do sieci powoduje utratę gwarancji.
- Nie ustawiać ani nie używać urządzenia na płycie grzewczej lub w pobliżu płomienia (kuchenka gazowa).
- Urządzenia należy używać tylko na stabilnym blacie zabezpieczonym przed odpryskami wody.
- Urządzenie należy odłączyć:
 - w razie wystąpienia nieprawidłowości podczas pracy,
 - przed każdym czyszczeniem lub konserwacją,
 - po użyciu.
- Nie odłączać urządzenia, ciągnąc za przewód.
- Należy używać wyłącznie przedłużaczy w idealnym stanie.
- Urządzenie AGD nie może być używane, jeżeli upadło na ziemię.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpieczeństwa, należy go wymienić u producenta, w jego serwisie posprzedażnym lub w serwisie o podobnych kwalifikacjach.





- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w domu. Gwarancja i odpowiedzialność producenta wygasają w przypadku użycia do celów zawodowych, niewłaściwego użycia lub nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi.
- **Nigdy nie przekraczać maksymalnego poziomu w dzbanku (0,45 l).**
- Regularnie czyścić sitko w czasie używania, aby ułatwić przepływ soku.

Obsługa

Przed pierwszym użyciem umyć elementy, które będą miały kontakt z żywnością (B, C i D).

- Na moduł silnika (A) najpierw nałożyć dzbanek (B), a następnie plastikowy stożek (C). Zablokować całość (rys. 1).
- Rozkroić cytrusa na dwie części.
- Podłączyć urządzenie.
- Umieścić połówkę cytrusa na plastikowym stożku (C) i lekko nacisnąć w celu uruchomienia urządzenia (rys. 2). Sok będzie ściekał bezpośrednio do dzbanka (B).
- Gdy owoc przestanie dotykać do plastikowego stożka, urządzenie wyłącza się automatycznie.
- **Nie używać urządzenia w sposób ciągły dłużej niż 10 minut.**

Czyszczenie

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia modułu silnika (A) należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.**
- Nie zanurzać modułu silnika (A) i nie wkładać pod bieżącą wodę. Moduł silnika czyścić (A) wilgotną szmatką. Dokładnie wysuszyć.
- Dzbanek (B) i plastikowy stożek (C) czyścić bezpośrednio po użyciu, aby uniknąć zaschnięcia miąższu (rys. 3).
- Nie stosować środków na bazie chloru ani ostrych gąbek.
- Dzbanek (B), plastikowy stożek (C) i pokrywę ochronną (D) można myć w zmywarce, w koszyku na górnej półce, używając programu „ECO” lub „NACZYNIJA LEKKO ZABRUDZONE”.

Zużyte części elektryczne i elektroniczne

Pomóżmy chronić środowisko!



Wiele materiałów użytych w urządzeniu nadaje się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.



Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów lub w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisowego dla umożliwienia utylizacji.



Описание

BG

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| A. – Моторен блок | D. – Защитен капак |
| B. – Кана | E. – Отделение за прибиране на кабела |
| C. – Пластмасов конус с решетка | |

Инструкции за безопасност

- Преди да включите уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба: производителят не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.
- За вашата безопасност този уред съответства на приложимите стандарти и нормативна уредба:
 - Директива за ниското напрежение;
 - Директива за електромагнитната съвместимост;
 - Директива относно опазване на околната среда;
 - Директива относно материали, влизащи в контакт с хранителни продукти.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда.
- Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- След всяка употреба винаги изключвайте уреда от захранването.
- Никога не потапяйте моторния блок във вода или в каквато и да е друга течност. Не го плакнете под течаща вода.
- Уредът е създаден за работа единствено с променлив ток. Преди първоначална употреба проверете дали захранването, посочено на фабричната табелка на уреда, съответства на напрежението на електрическата мрежа. Неправилното захранване прави гаранцията невалидна.
- Не поставяйте и не ползвайте уреда върху нагорещена повърхност или в близост до пламък (газов котлон).
- Използвайте уреда само върху стабилен работен плот, далече от вода.
- Уредът трябва да бъде изключен от захранването:
 - при неправилна работа;
 - преди всяко почистване или поддръжка;
 - след употреба.
- Никога не дърпайте захранващия кабел, за да изключите уреда от захранването.
- Използвайте удължител само ако сте сигурни, че е в изправност.
- Не ползвайте електродомакинските уреди, ако са паднали.
- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице с подходяща квалификация.





- Уредът е предвиден само за домашна употреба. Гаранцията се обезсилва и производителят не може да бъде подведен под отговорност при употреба за професионални цели, при употреба не по предназначение или при неспазване на ръководството за употреба.
- **Никога не надвишавайте максималния обем на каната (0,45 л).**
- Почиствайте непрекъснато решетката по време на употреба, за да улесните изтичането на сока.

Използване

Преди първоначална употреба измийте частите, които ще бъдат в контакт с хранителните продукти (B, C и D).

- Първо поставете каната (B) и след това пластмасовия конус (C) върху моторния блок (A). Фиксирайте сглобената част (фиг. 1).
- Разрежете цитрусовия плод на две.
- Включете уреда в захранването.
- Сложете половината плод върху пластмасовия конус (C) и леко натиснете, за да задействате уреда (фиг. 2). Сокът изтича направо в каната (B).
- Уредът спира автоматично, ако плодът не е в контакт с пластмасовия конус.
- **Не оставяйте уреда да работи повече от 10 минути без прекъсване.**

Почистване

- **Винаги изключвайте уреда от мрежата, преди да почиствате моторния блок (A).**
- Не потапяйте и не мийте моторния блок (A), с вода. Почиствайте моторния блок (A) с влажна кърпа. Подсушавайте добре.
- Почиствайте каната (B) и пластмасовия конус (C) веднага след употреба, за да не се залепва пулпата (фиг. 3).
- Не използвайте белина или абразивни гъби.
- Каната (B), пластмасовият конус (C) и защитният капак (D) могат да се почистват в миялна машина в горната кошница на програма „ЕКО“ или „ЛЕКО ЗАМЪРСЕНИ“.

Електрически или електронен уред извън употреба

Участвайте в опазването на околната среда!



Вашият уред съдържа множество материали, които могат да бъдат използвани повторно или рециклирани.



Предайте го в събирателен пункт или, ако няма такъв, в друг одобрен сервиз, за да бъде преработен.



Descriere

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| A. – Bloc motor | D. – Capac de protecție |
| B. – Vas | E. – Depozitare cablu |
| C. – Con de plastic cu sită | |

Instrucțiuni de siguranță

- Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare: fabricantul este exonerat de orice responsabilitate în caz de utilizare neconformă cu instrucțiunile de utilizare.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor în vigoare:
 - Directiva privind Joasă Tensiune,
 - Compatibilitate Electromagnetică,
 - Mediu.
 - Materiale care intră în контакт с alimente.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copiii) care au capacități fizice, senzoriale sau mentale редуде, sau de către persoane care sunt lipsite de experiență или nu posedă cunoштинțele necesare, cu excepția cazul в който в тези случаи те са били обучени и подготвени за използване на уреда.
- Se recomandă supravegheerea copiilor pentru а fi siguri că ацестия nu se joacă cu апаратul.
- Deconectați întотdeauna апаратul de la priză dupа fiecare utilizare.
- Nu introduceți niciodатă motorul в apă или в orice alt lichid. În plus, nu-l curățати la chiuvetă.
- Acest апарат а fost conceput pentru а funcționa doar cu curent alternativ. Înainte de prima utilizare, verificați dacă tensiunea de la rețea corespunde cu cea indicată pe plăcuța indicatoare а апаратului. Orice conectare incorrectă va duce la anularea гаранției.
- Nu аșezați și nu utilizați acest апарат pe o plită caldă или в апропиerea unei flăcări (aragaz).
- Nu folosiți апаратul decât pe o suprafață de lucru stabilă, ferită de впрошчările cu apă.
- Апаратul trebuie scos din priză:
 - в cazul producerii unei anomalii в timpul funcționării,
 - вainte de fiecare curățare или внтреținere,
 - dupа utilizare.
- Nu deconectați niciodатă апаратul de la priză, trăгând de cablul de alimentare.
- Nu utilizați un prelungitor decât dupа ce аți verificat dacă este в stare perfectă.
- Un апарат electrocasnic nu trebuie utilizat dacă а căzut pe jos.
- În cazul в който каблul de alimentare este deteriorat, ацеста trebuie вноcuит de către fabricant, de către service-ул său post-възнаре или de către o persoană cu о calificare similară, pentru а evita orice pericol.





- Aparatul a fost conceput pentru uz casnic. Garanția și responsabilitatea fabricantului nu se aplică în caz de utilizare profesională, de utilizare necorespunzătoare sau de nerespectare a manualului de utilizare.
- **Nu depășiți niciodată volumul maxim al vasului (0,45 l).**
- Curățați sita periodic în timpul funcționării, pentru a facilita scurgerea sucului.

Utilizarea

Înainte de prima utilizare, spălați componentele care vor intra în contact cu alimentele (B, C & D).

- Puneți mai întâi vasul (B) și apoi conul de plastic (C) pe blocul motor (A). Blocați ansamblul (fig. 1).
- Tăiați citricele în două.
- Conectați aparatul la priză.
- Așezați jumătatea de fruct pe conul de plastic (C) și apăsați ușor pentru a porni aparatul (fig. 2). Sucul va curge direct în vasul (B).
- Când fructul este îndepărtat din conul de plastic, aparatul se oprește automat.
- **Nu folosiți aparatul mai mult de 10 minute în continuu.**

Curățare

- **Deconectați întotdeauna aparatul de la priză, înainte de a curăța blocul motor (A).**
- Nu introduceți blocul motor (A) în apă și nu îl treceți sub un jet de apă. Curățați blocul motor (A) cu ajutorul unei cârpe umede. Ștergeți-l apoi cu grijă.
- Curățați vasul (B) și conul de plastic (C) imediat după utilizare, pentru a evita ca pulpa să se lipească (fig. 3).
- Nu folosiți hipoclorit sau un burete abraziv.
- Vasul (B), conul de plastic (C) și capacul de protecție (D) se pot spăla în mașina de spălat vase. În coșul din partea de sus, folosind programul «ECO» sau «RAPID».

La terminarea duratei de viață a produselor electronice sau electrice

Să contribuim la protecția mediului!



Aparatul dumneavoastră conține multe materiale refolosibile sau reciclabile.



Vă rugăm, duceți-l la un punct de colectare deșeuri sau la un alt centru de service autorizat pentru a fi eliminat corespunzător.



รายละเอียด

- | | |
|---------------------------------------|-------------------|
| A. - ชุดมอเตอร์ | D. - ฝาปิด |
| B. - โถ | E. - ที่เก็บสายไฟ |
| C. - กรวยพลาสติกสำหรับคั้นพร้อมตะแกรง | |

คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย

- อ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนที่จะใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณในครั้งแรก: ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้นต่อการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าที่ไม่ถูกต้อง
 - เพื่อความปลอดภัยของคุณ เครื่องใช้ไฟฟ้านี้สร้างขึ้นตามมาตรฐานและระเบียบการต่างๆ ที่มีผลบังคับใช้:
 - ข้อบังคับความปลอดภัยของเครื่องใช้ไฟฟ้าแรงดันต่ำ
 - ความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า
 - สิ่งแวดล้อม
 - วัสดุที่สัมผัสกับอาหาร
 - เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่ได้ออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ด้วยประสิทธิภาพด้านการรับรู้หรือด้านจิตใจ หรือโดยบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับเครื่องใช้ไฟฟ้าดังกล่าว เว้นแต่พวกเขาจะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ใหญ่ที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของพวกเขา
 - ควรควบคุมเด็กอย่างใกล้ชิดเพื่อป้องกันไม่ให้เด็กจมน้ำเล่นเครื่องใช้ไฟฟ้านี้
 - ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าออกทุกครั้งหลังใช้งาน
 - ห้ามจุ่มชุดมอเตอร์ลงในน้ำหรือในของเหลวอื่นๆ และไม่ควรรนำชุดมอเตอร์ไปล้างใต้กอน้ำที่กำลังไหล
 - เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้รับการออกแบบมาให้ทำงานกับแรงดันไฟฟ้ากระแสสลับเท่านั้น ก่อนที่จะใช้งานในครั้งแรก ให้ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าที่ระบุอยู่บนฉลากข้อมูลของเครื่องใช้ไฟฟ้าตรงกับแรงดันไฟฟ้าที่คุณติดตั้งใช้งาน ข้อผิดพลาดที่เกิดจากการเสียบสายไฟฟ้าไม่ถูกต้องจะมีผลให้การรับประกันเป็นโมฆะ
 - ห้ามวางหรือใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้านี้บนเตาให้ความร้อน หรือใกล้เคียงกับบริเวณที่มีการเกิดเปลวไฟ (เตาแก๊ส)
 - ใช้งานผลิตภัณฑ์บนพื้นผิวที่เรียบ มั่นคง ทนความร้อน และห่างจากแหล่งความร้อนหรือละอองน้ำ
 - ต้องถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ออก:
 - ถ้าหากเครื่องใช้ไฟฟ้าทำงานผิดปกติในระหว่างการใช้งาน
 - ทุกครั้งก่อนทำความสะอาดหรือบำรุงรักษา
 - หลังการใช้งาน
 - ห้ามถอดปลั๊กไฟของเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ด้วยการดึงที่บริเวณสายไฟ
 - ใช้สายต่อเพิ่มความยาวสายไฟ
- หลังจากที่ตรวจสอบแล้วว่าสายต่อนั้นอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์สำหรับการใช้งานเท่านั้น
- หากทำเครื่องตก ไม่ควรใช้งานเครื่องโดยเด็ดขาด



- ถ้ายางไฟชำรุดเสียหาย การเปลี่ยนยางไฟต้องดำเนินการโดยผู้ผลิต แผนกบริการหลังการขาย หรือบุคคลที่มีคุณสมบัติเทียบเท่ากัน เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้รับการออกแบบมาสำหรับการใช้งานภายในครัวเรือนเท่านั้น ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น และการรับประกันจะเป็นโมฆะ หากมีการใช้งานเพื่อการค้า การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน
- อย่าใส่ส่วนผสมเกินขีดระดับสูงสุดของโอ (0.45 ลิตร)
- ทำความสะอาดตะแกรงอย่างสม่ำเสมอในระหว่างการใช้งานเพื่อให้ผลลัพธ์ไม่ไหลได้ง่าย

การใช้งาน

ก่อนการใช้งานในครั้งแรก ให้ล้างส่วนประกอบต่างๆ ที่สัมผัสกับอาหารก่อน (B, C และ D)

- วางโอ (B) และกรวยพลาสติกสำหรับคั้น (C) บนชุดมอเตอร์ (A) ล็อคโอที่ประกอบแล้ว (รูปที่ 1)
 - ตัดส้มหรือมะนาวตรงกลางลูก
 - เสียบปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้า
 - คว่ำหน้าส้มหรือมะนาวที่ตัดครึ่งลูกแล้วบนกรวยพลาสติกสำหรับคั้น (C) แล้วกดลงเบาๆ เพื่อเริ่มการทำงานของเครื่องใช้ไฟฟ้า (รูปที่ 2) น้ำผลไม้จะไหลลงในโอโดยตรง (B)
- เอาส้มหรือมะนาวออกจากกรวยเมื่อคั้นน้ำออกหมดแล้ว
- เมื่อไม่ได้กดผลไม้ลงบนกรวยพลาสติกสำหรับคั้นแล้ว เครื่องใช้ไฟฟ้าจะหยุดทำงานโดยอัตโนมัติ
 - ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าต่อเนื่องกันนานเกิน 10 นาที

การทำความสะอาด

- ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าทุกครั้งก่อนที่จะทำความสะอาดชุดมอเตอร์ (A)
- ห้ามจุ่มชุดมอเตอร์ (A) ลงในน้ำ หรือล้างใต้ น้ำก๊อกที่กำลังไหล ทำความสะอาดชุดมอเตอร์ (A) ด้วยผ้าชุบน้ำบิดหมาด เช็ดให้แห้งด้วยความระมัดระวัง
- ทำความสะอาดโอ (B) และกรวยพลาสติกสำหรับคั้น (C) ทันทีหลังการใช้งานเพื่อไม่ให้มีคราบผลไม้เหนียวติดอยู่ (รูปที่ 3)
- ห้ามใช้น้ำยาฟอกสีหรือกระดาษทรายฟองน้ำ
- คุณจะสามารถทำความสะอาดโอไม้ (B) กรวยพลาสติกสำหรับคั้น (C) และฝาโอ (D) ด้วยเครื่องล้างจานได้ โดยวางไว้ที่ตระกร้าบนสุด และใช้โปรแกรม « ประหยัดน้ำ » หรือ « สกปรกเล็กน้อย »
- จัดเก็บโดยปิดฝาโอ (D) ไว้

การกำจัดเครื่องใช้ไฟฟ้าหรือเครื่องใช้อิเล็กทรอนิกส์



โปรดช่วยปกป้องสิ่งแวดล้อม!

① เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณประกอบด้วยวัสดุหลายชิ้นที่สามารถแปรสภาพหรือรีไซเคิลได้

② ให้นำส่งที่ศูนย์จัดเก็บขยะเทศบาลในท้องถิ่นของคุณ

說明

- | | |
|---------------|------------|
| A. - 馬達裝置 | D. - 保護蓋 |
| B. - 果汁壺 | E. - 電線存放桶 |
| C. - 有格柵的塑膠錐筒 | |

安全使用說明

- 第一次使用本設備之前，請仔細閱讀本說明：製造商對於任何錯誤的使用概不擔負任何責任。
- 為了您的安全起見，本設備符合適用的標準與法規：
 - 低電壓指令，
 - 電磁相容性，
 - 環境，
 - 與食物接觸的材質。
- 本設備不是供身體、感官或心理功能減弱，或缺乏經驗與知識的人員（包括兒童）使用，除非由負責其安全的人員監督或指導如何使用本設備。
- 請務必監督兒童，確保他們不會使用本設備來玩耍。
- 每次使用本設備後，請務必拔下其電源插頭。
- 請勿將馬達浸入水中或任何其他液體中。此外，請勿用水沖洗。
- 本設備的設計只能使用 A.C. 電壓來運轉。第一次使用前，請檢查總電源電壓是否與本設備的銘牌上標示的電壓相符。任何錯誤的接電將使本產品的保證失效。
- 使用本設備時，請不要放在高溫爐具上或靠近火源（瓦斯爐）處。
- 在遠離熱源或會濺水的平穩抗熱表面使用本產品。
- 在以下情況中應拔下本設備的電源線插頭：
 - 運轉期間發生任何問題時，
 - 每次要加以清潔或保養之前，
 - 使用後。
- 請不要以拉扯電源線的方式拔下本設備的電源插頭。
- 使用延長插座之前，務必檢查其狀況是否良好。
- 不應使用曾摔落的家電。
- 電源線損壞時，必須由製造商、其售後服務中心或合格人員更換，以避免發生任何危險。
- 本設備的設計僅供家中使用。在任何商業使用、不當使用或未遵照使用說明的情況下，製造商概不擔負任何責任，而且保固將失效。



- 盛裝果汁量不可超過果汁壺的最大容量 **0.45公升**。
- 使用期間定期清潔格柵，使果汁容易流出。

使用

第一次使用前，清洗會與食物接觸的部位 **(B、C 和 D)**。

- 將果汁壺 **(B)** 和塑膠錐筒 **(C)** 放置在馬達裝置 **(A)** 上。將組件固定 **(圖 1)**。
 - 將柑橘類水果切半。
 - 將本設備的電源插頭插入電源插座中。
 - 將切半的水果放在塑膠錐筒 **(C)** 上，然後將其輕輕按下以啟動本設備 **(圖 2)**。果汁會直接流入果汁壺 **(B)** 中。
- 榨取出所有果汁後，取出所有果渣。
- 水果不再與塑膠錐筒接觸時，本設備會自動停止。
 - 不可連續使用本設備超過 10 分鐘。

清潔

- 清潔馬達裝置 **(A)** 之前，請務必拔下本設備的電源插頭。
- 不可將馬達裝置 **(A)** 浸入水中或放入流動的水中。使用濕布清潔馬達裝置 **(A)**。仔細加以擦乾。
- 使用後，立即清潔果汁壺 **(B)** 和塑膠錐筒 **(C)**，以避免殘渣黏附在其上 **(圖 3)**。
- 請勿使用漂白水或會刮傷物品的海綿。
- 果汁壺 **(B)**、塑膠錐筒 **(C)** 和保護蓋 **(D)** 可以放在洗碗機上層的籃中，採用《環境保護》或《輕微髒污》程序來清洗。
- 存放時將保護蓋 **(D)** 蓋在適當位置。

電氣或電子設備的處置

請協助保護環境！



- ① 本設備包含許多可回收或再生的材料。
- ➡ 請將它送到您當地的廢棄物集中回收點



Περιγραφή

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| A. - Κεντρική μονάδα | D. - Προστατευτικό κάλυμμα |
| B. - Κανάττα | E. - Αποθήκευση καλωδίου |
| C. - Πλαστικός κώνος με πλέγμα | |

Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά: ο κατασκευαστής ουδεμία ευθύνη φέρει για οποιαδήποτε λανθασμένη χρήση.
- Για την ασφάλειά σας αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς:
 - οδηγία για τη χαμηλή τάση,
 - οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα,
 - οδηγία για το περιβάλλον,
 - οδηγία για τα υλικά σε επαφή με τρόφιμα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες και ικανότητες αίσθησης ή με έλλειψη πείρας και γνώσης εκτός και αν τη χρησιμοποιούν υπό στενή επίβλεψη ή τους έχει δοθεί αρχική καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που φέρει την ευθύνη για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Βγάψτε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα κάθε που ολοκληρώνετε τη χρήση της.
- Ποτέ μη βυθίζετε την κεντρική μονάδα σε νερό ή άλλο υγρό. Επίσης, μην την ξεπλένετε κάτω από τη βρύση.
- Αυτή η συσκευή σχεδιάστηκε για να λειτουργεί μόνο με εναλλασσόμενη τάση. Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε αν η τάση της ηλεκτρολογικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί στην ένδειξη της πινακίδας στοιχείων της συσκευής. Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση θα ακυρώσει την εγγύηση.
- Μην τοποθετείτε ούτε και να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή επάνω σε ένα ζεστό μάτι ή κοντά σε ανοιχτή φλόγα (κουζίνα υγραερίου).
- Χρησιμοποιεί το προϊόν επάνω σε επίπεδη, σταθερή, πυρίμαχη επιφάνεια μακριά από πηγές θερμότητας ή πιεσιλιές νερού.
- Πρέπει να βγάψετε τη συσκευή από την πρίζα:
 - σε περίπτωση προβλημάτων κατά τη λειτουργία,
 - κάθε φορά πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρησή της,
 - μετά τη χρήση.
- Μην βγάψετε τη συσκευή σας από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης μόνο αφού σιγουρευτείτε ότι βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.
- Απαγορεύεται η χρήση οικιακών συσκευών που έχουν υποστεί πτώση.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από το προσωπικό τεχνικής υποστήριξής του ή ανάλογο εξειδικευμένο πρόσωπο, για την αποφυγή κάθε κινδύνου.
- Η συσκευή προϊόν σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε εμπορική, ακατάλληλη χρήση ή μη συμμόρφωση προς τις οδηγίες απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.





- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα της κανάτας (0,45 L).
- Καθαρίζετε τακτικά το πλέγμα κατά τη χρήση, ώστε ο χυμός να μπορεί να ρέει εύκολα.

Χρήση

Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα (B, C & D).

- Τοποθετήστε την κανάτα (B) και μετά τον πλαστικό κύνο (C) επάνω στην κεντρική μονάδα (A). Ασφαλίστε το συγκρότημα (σχ. 1).
- Κόψτε τα εσπεριδοειδή στη μέση.
- Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.
- Τοποθετήστε τα μισά φρούτα επάνω στον πλαστικό κύνο (C) και πιέστε τα απαλά προς τα κάτω για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (σχ. 2). Ο χυμός θα πέσει απευθείας μέσα στην κανάτα (B).

Αφαιρέστε το φρούτο από τον κύνο μόλις εξαχθεί όλος ο χυμός του.

- Όταν το φρούτο δεν βρίσκεται πλέον σε επαφή με τον πλαστικό κύνο, η συσκευή να απενεργοποιηθεί αυτομάτως.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πάνω από 10 λεπτά συνεχόμενα.

Καθαρισμός

- Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα πριν να καθαρίσετε την κεντρική μονάδα (A).
- Μην βυθίζετε την κεντρική μονάδα στο νερό (A) ούτε και να την βάζετε κάτω από τη βρύση. Καθαρίστε την κεντρική μονάδα (A) με ένα υγρό πανί. Στεγνώστε καλά.
- Καθαρίστε αμέσως την κανάτα (B) και τον πλαστικό κύνο (C) αμέσως μετά τη χρήση, για να μην κολλήσει επάνω τους ο πολτός των φρούτων (σχ. 3).
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή σκληρά σφουγγαράκια.
- Η κανάτα (B), ο πλαστικός κύνος (C) και το προστατευτικό κάλυμμα (D) μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων στο επάνω καλάθι στο πρόγραμμα « ECO » ή « ΛΙΓΟ ΒΡΩΜΙΚΑ ».
- Αποθηκεύστε την με τοποθετημένο το προστατευτικό κάλυμμα (D).

Απόρριψη ηλεκτρονικών ή ηλεκτρικών προϊόντων

Ας βοηθήσουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



Η συσκευή σας περιέχει πολλά υλικά, τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.



Αφήστε την σε ένα σημείο αποκομιδής αστικών απορριμμάτων της περιοχής σας.



Kirjeldus

ET

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| A. – Mootoriplokk | D. – Kaitsekate |
| B. – Kann | E. – Juhtme hoiukoht |
| C. – Võrega plastikkoonus | |

Ohutusjuhised

- Enne seadme esmakordset kasutamist tutvuge põhjalikult juhistega: valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohase kasutamise eest.
- Teie isikliku ohutuse huvides vastab seade alljärgnevatele kehtivatele standarditele ja eeskirjadele:
 - madalpinge direktiiv,
 - elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv,
 - keskkonnakaitsega seotud direktiivid,
 - toiduainetega kokkupuutuvate ainete seotud direktiivid.
- See seade ei ole ettenähtud kasutamiseks vähendatud või nõrgestatud füüsilise, sensoorse või mentaalse suutlikkusega isikute poolt (sealhulgas lapsed) või isikute poolt, kellel puuduvad vastavad teadmised või kogemused, välja arvatud siis, kui ohutuse eest vastutav isik tagab nende järevalve või vastava seadme kasutamise seotud instrueerimise.
- Jälgige lapsi ning veenduge, et nad ei mängi seadmega.
- Pärast igakordset kasutamist ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Ärge sukeldage mootorit vette või mistahes muude vedelikku. Ärge loputage ka jooksva vee all.
- See seade on ettenähtud töötamiseks ainult vahelduvvoolu pingega. Enne esmakordset kasutamist kontrollige, et seadme andmesildil näidatud toitepinge väärtus vastab toitevõrgu toitepinge väärtusega. Mittenõuetekohane ühendamine muudab garantii kehtetuks.
- Ärge asetage või kasutage seadet kuuma pliidi või leegi (gaasipliit) läheduses.
- Kasutage seadet lamedal, stabiilsel, kuumakindlal aluspinnal, eemal soojusallikatest ja veepritsmetest.
- Ühendage seade toitevõrgust lahti:
 - mistahes probleemide ilmnemisel,
 - iga kord enne puhastamist või hooldamist,
 - pärast kasutamist.
- Seadme toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest.
- Pikendusjuhtme kasutamisel veenduge, et see on töökorras.
- Ärge kasutage mahakukkunud kodumasinaid.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, siis mistahes ohu ärahoidmiseks peab selle asendada valmistaja, müüjijärgne teenindusettevõtte või vastava kvalifikatsiooniga isik.
- Seade on ettenähtud kasutamiseks koduses majapidamises. Mistahes kommertseesmärkidel kasutamine, mittenõuetekohane kasutamine või juhiste mittejärgimine vabastab valmistaja vastutusest ning toob kaasa garantii katkemise.
- Ärge ületage kannu maksimaalset mahtu (0,45 l).
- Mahla voolamise kergendamiseks puhastage võret regulaarselt.



Kasutamine

Enne esmakordset kasutamist peske toiduainetega kokkupuutuvad osad (**B, C ja D**) puhtaks.

- Kinnitage mootoriplokile kann (**B**) ning seejärel plastikkoonus (**C**). Lukustage seade (**joonis 1**).
- Lõigake tsitrusviljad pooleks.
- Ühendage seade toitevõrguga.
- Asetage poolitatud puuvili plastikkoonusele (**C**) ning seadme käivitamiseks suruge poolitatud puuvilja ettevaatlikult allapoole (**joonis 2**). Mahl voolab otse kannu (**B**). Pärast mahla väljapressimist eemaldage puuvili koonuselt.
- Pärast puuvilja plastikkoonuselt eemaldamist lülitub seade automaatselt välja.
- Ärge kasutage seadet järjest kauem kui 10 minutit.

Puhastamine

- Enne mootoriploki (**A**) puhastamist ühendage seade toitevõrgust alati lahti.
- Ärge sukeldage või asetage mootoriplokki (**A**) jooksva vee alla. Puhastage mootoriplokki (**A**) niiske lapiga. Seejärel kuivatage ettevaatlikult.
- Viljaliha kinnikleepumise ärahoidmiseks puhastage kann (**B**) ja plastikkoonus (**C**) viivitamatult pärast kasutamist (**joonis 3**).
- Ärge kasutage pleegitavaid või abrasiivseid kääsnasid.
- Kannu (**B**), plastikkoonust (**C**) ja kaitsekattet (**D**) võib pesta nõudepesumasina ülemisel riiulil, kasutades "ECO (ökoonoomne)" või "SLIGHTLY DIRTY (kergelt määrdunud)" programme.
- Hoidke koos paigaldatud kaitsekattega (**D**).

Elektri- või elektroonikaseadmete utiliseerimine

Aidake kaitsta keskkonda!



Teie seade võib sisaldada materjale, mida saab taastada või taaskasutada.



Jätke see kohaliku olmejäätmete kogumispunkti.



Apraksts

LV

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| A. – Motora mezglis | D. – Aizsargvāciņš |
| B. – Krūze | E. – Vada glabāšanas nodaļjums |
| C. – Plastmasas konuss ar filtru | |

Norādes par drošību

- Pirms lietojat ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet instrukciju: ražotājs neatbild par nepareizu lietošanu.
- Lai garantētu jūsu drošību, šī ierīce atbilst tālāk norādīto piemērojamo standartu un noteikumu prasībām:
 - zemsprieguma direktīva,
 - elektromagnētiskā saderība,
 - vide,
 - materiāli, kas atrodas saskarē ar ēdienu.
- Šī ierīce nav paredzēta personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personām, kam nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, ja tās tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas atbilstošas instrukcijas par ierīces lietošanu no personas, kas ir atbildīga par viņu drošību.
- Uzraugiet bērnus, lai tie nerotaļātos ar ierīci.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla pēc katras lietošanas reizes.
- Neiegremdējiet motoru ūdenī vai citā šķidrumā. Neskalojiet tekošā ūdenī.
- Šī ierīce izstrādāta izmantošanai tikai maīnstrāvas tīklā. Pirms pirmās lietošanas reizes pārbaudiet, vai jūsu tīkla spriegums atbilst ierīces datu plāksnītē norādītajam spriegumam. Jebkura nepareiza savienojuma dēļ tiek anulēta garantija.
- Nekad nenovietojiet ierīci uz plīts riņķa vai liesmas (gāzes plīts) tuvumā.
- Lietojiet izstrādājumu uz līdzenas, stabilas, karstumizturīgas virsmas pietiekamā attālumā no karstuma avota vai ūdens šļakstiem.
- Ierīce jāatvieno no tīkla šādos gadījumos:
 - ja lietošanas laikā rodas jebkādas problēmas,
 - katru reizi pirms tīrīšanas vai apkopes,
 - pēc lietošanas.
- Neatvienojiet ierīci no tīkla, velkot aiz strāvas vada.
- Elektrisko pagarinātāju izmantojiet tikai tad, kad esat pārbaudījis, vai tas ir nevainojamā stāvoklī.
- Neizmantojiet sadzīves elektroierīces pēc nomešanas zemē.
- Lai nepieļautu briesmas, ja strāvas vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai ražotājs, garantijas remonta nodrošinātājs vai atbilstoši kvalificēta persona.
- Ierīce izstrādāta lietošanai mājāsaimniecībā. Ja ierīce tiek lietota jebkādos komerciālos nolūkos, nepareizi vai neievērojot instrukciju, ražotājs neuzņemas nekādu atbildību, un garantija nav spēkā.
- **Nepārsniedziet krūzes maksimālo ietilpību (0,45 l).**
- Lietošanas laikā regulāri tīriet filtru, lai sula plūstu viegli.





Lietošana

Pirms pirmās lietošanas reizes nomazgājiet daļas, kas saskarsies ar pārtiku (**B, C un D**).

- Novietojiet krūzi (**B**) un pēc tam plastmasas konusu (**C**) uz motora mezgla (**A**). Nofiksējiet ierīci (**1. att.**).
- Pārgrieziet citrusaugļus uz pusēm.
- Pievienojiet ierīci pie elektrotīkla.
- Novietojiet augļa pusīti uz plastmasas konusa (**C**) un viegli spiediet uz leju, lai iedarbinātu ierīci (**2. att.**). Sula tek tieši krūzē (**B**).

Kad visa sula ir izspiesta, noņemiet augli no konusa.

- Kad auglis vairs nav saskarē ar plastmasas konusu, ierīce tiek automātiski apturēta.
- Nedarbiniet ierīci ilgāk par 10 minūtēm bez pārtraukuma.

Tīršana

- **Pirms motora mezgla (A) tīršanas vienmēr atvienojiet ierīci no tīkla.**
- Neiegremdējiet motora mezgla (**A**) ūdenī un nelieciet to zem tekoša ūdens strūkļas. Notīriet motora mezgla (**A**) ar mitru drāniņu. Uzmaņīgi noslaukiet sausu.
- Notīriet krūzi (**B**) un plastmasas konusu (**C**) uzreiz pēc lietošanas, lai pie tiem nepieliptu augļu mīkstums (**3. att.**).
- Neizmantojiet balinātāju vai abrazīvus sūkļus.
- Krūzi (**B**), plastmasas konusu (**C**) un aizsargvāciņu (**D**) drīkst mazgāt trauku mazgājamās mašīnas augšējā plauktā, izmantojot programmu "EKO" vai "NEDAUDZ NETĪRS".
- Glabājiet ierīci ar uzliktu aizsargvāciņu (**D**).

Atbrīvošanās no elektriskām vai elektroniskām ierīcēm

Palīdziet aizsargāt vidi!



Ierīce satur daudz materiālu, ko, iespējams, var atkārtoti izmantot vai pārstrādāt.



Nogādājiet to vietējā sadzīves atkritumu pārstrādes uzņēmuma pieņemšanas punktā.



Aprašas

LT

- | | |
|---|-----------------------------------|
| A. – Variklio mazgas | D. – Apsauginis dangtelis |
| B. – Āsotis | E. – Skyrius laidui sudėti |
| C. – Plastikinis kūgis su sieteliu | |

Saugos nurodymai

- Prieš pirmā kartā naudodami prietaisā, atdīžiai perskaitykite šiuos nurodymus: gamintojas neprisiima atsakomybēs uī netinkamā naudojimā.
- Kad būtū uītikrintas jūsu saugumas, šis prietaisais atitinka galiojančūis standartus ir nuostatus:
 - ŗemujū ŗtampū direktvā,
 - elektromagnetinio suderinamumo,
 - aplinkosaugos,
 - medīziagū, kurios liečiasu su maistu.

- Šis prietaisais nēra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, jutimo arba protine negalia, taip pat asmenims, kurie neturi patirties arba reikiamū ŗiniū, išskyrus tuos atvejus, kai uī jū saugumā atsakingi asmenys juos priīiūri arba pamoko, kaip naudoti prietaisā.
- Vaikai turi būtū priīiūrimi taip, kad jie negalētū ŗaistū su prietaisu.
- Kaskart panaudojē prietaisā, išjunkite jū iš maitinimo tinklo.
- Nepanardinkite variklio ŗ vandenŗ ar jokū kitā skystū. Taip pat neskalaukite po ŗenkančiu vandeniu.
- Šis prietaisais skirtas naudoti tik prijungus prie KS ŗtampos tinklo. Prieš naudodami pirmā kartā patikrinkite, ar maitinimo tinklo ŗtampa atitinka prietaiso vardiniū duomenū lentelēje nurodytā ŗtampā. Netinkamai prijungus, garantija anuliuojama.
- Nestatykite ir nenaudokite šio prietaiso ant karštos kaitlentēs arba arti liepsnos (dujinēs viryklēs).
- Gaminŗ naudokite ant lygaus, stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra atokiai nuo karščio ir vandens tiškai ŗaltiniū.
- Prietaisā reikia išjungti iš maitinimo tinklo:
 - jei sutrinka prietaiso veikimas,
 - kaskart prieš valant arba atliekant techninēs prieīiūros darbus,
 - baigus naudoti.
- Neatjunkite prietaiso traukdami uī maitinimo laido.
- Elektros ilginamajū laidā naudokite tik ŗsitikinē, ar jis yra geros būklēs.
- Buitiniū prietaisū negalima naudoti, jei jie buvo numesti.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, kad išvengtūmēte pavojaus, jū turi pakeisti gamintojas, garantinēs prieīiūros tarnyba arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Prietaisais skirtas naudoti buitėje. Jei jis naudojamas komerciniaiis tikslais, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijos, gamintojas neprisiima jokios atsakomybēs ir anuliuoja garantijā.
- **Nevirīykite didīiausios aīočio talpos (0,45 l).**
- Naudodami reguliariai išvalykite sietelŗ, kad sultys laisvai pratekētū.





Naudojimas

Prieš naudodami pirmą kartą, nuplaukite su maistu besiliečiančias dalis (B,C ir D).

- Uždėkite ąsotį (B), po to plastikinį kūgį (C) ant variklio mazgo (A). Užfiksukite komponentus (1 pav.).
- Perpjaukite citrusinį vaisių per pusę.
- Įjunkite prietaisą į maitinimo tinklą.
- Uždėkite pusiau perpjautą vaisių ant plastikinio kūgio (C) ir švelniai paspauskite jį žemyn, kad prietaisas pradėtų veikti (2 pav.). Sultys tekės tiesiai į ąsotį (B).

Kai bus išspaustos visos sultys, nuimkite vaisių nuo kūgio.

- Kai vaisius nebespaudžia plastikinio kūgio, prietaisas automatiškai sustoja.
- Nenaudokite prietaiso nepertraukiamai ilgiau nei 10 minučių.

Valymas

- Prieš valydami variklio mazgą (A), visada išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.
- Nepanardinkite variklio mazgo (A) į vandenį ir nekiškite jo po tekančiu vandeniu. Variklio mazgą (A) valykite drėgna šluoste. Kruopščiai nusausinkite.
- Panaudoję nedelsdami nuvalykite ąsotį (B) ir plastikinį kūgį (C), kad vaisių minkštimas prie jų neprikibtų (3 pav.).
- Nenaudokite baliklio arba šviečiamųjų kempinių.
- ąsotį (B), plastinį kūgį (C) ir apsauginį dangtelį (D) galima plauti viršutiniame indaplovės padėkle, nustačius programą ECO (ekonominė) arba SLIGHTLY DIRTY (šiek tiek nešvaru).
- Laikykite su uždėtu apsauginiu dangteliu (D).

Elektrinių ir elektroninių prietaisų šalinimas

Padėkite saugoti aplinką!



Jūsų prietaise yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.



Nuneškite jį į vietinį buitinių atliekų surinkimo punktą.



Opis

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| A. – Enota z motorjem | D. – zaščitni pokrov |
| B. – Vršč | E. – Prostor za shranjevanje kabla |
| C. – Plastični stožec z rešetom | |

SL

Varnostna navodila

- Naprošamo vas, da pred prvo uporabo aparata pazljivo preberete ta navodila za uporabo: proizvajalec za nepravilno uporabo aparate ne odgovarja.
- Zaradi vaše varnosti je ta aparat skladen z veljavnimi standardi in pravilniki:
 - direktiva o nizki napetosti,
 - elektromagnetna združljivost,
 - okolje,
 - materiali, ki pridejo v stik s hrano.
- Ta aparat ni namenjen uporabi oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi oziroma osebam s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje in jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Pazite na otroke in poskrbite, da se z aparatom ne igrajo.
- Po vsaki uporabi je potrebno prekiniti električno napajanje aparata.
- Motorja aparata ne potaplajte v vodo oziroma druge tekočine. Prav tako ga ne spirajte pod tekočo vodo.
- Ta aparat je zasnovan zgoraj za priključitev na izmenično napetost. Pred prvo uporabo je potrebno preveriti ali napetost vašega omrežnega napajanja ustreza napetosti, ki je označena na nazivni ploščici aparata. Napačna povezava aparata z napajanjem izniči veljavnost garancije.
- Aparata na odlagajte na vročo ploščo štedilnika oziroma v bližino ognja (plinski štedilnik).
- Proizvod uporabljajte na ravnih, stabilnih, proti vročini odpornih površinah, ločeno od virov toplote ali pljuskov vode.
- Električno napajanje aparata je potrebno prekiniti:
 - v primeru težav med delovanjem aparata,
 - vedno pred čiščenjem ali izvajanjem vzdrževalnih del,
 - po uporabi.
- Aparata nikoli ne izklaplajte z vlečenjem napajalnega kabla.
- Električni podaljšek uporabite šele potem, ko se prepričate o njegovi brezhibnosti.
- Gospodinjskih aparatov, ki so padli na tla se ne sme uporabljati.
- V primeru poškodb napajalnega kabla mora le-tega proizvajalec, njegova prodajna služba ali ustrezno usposobljena oseba zamenjati in s tem preprečiti tveganja in odpraviti nevarne okoliščine.
- Aparat je bil zasnovan za uporabo v gospodinjstvu. Vsakršna komercialna ali nepravilna uporaba oziroma neupoštevanje navodil za uporabo odvezuje proizvajalca njegove odgovornosti in izniči veljavnost garancije.
- Ne prekoračite največje prostornine vrča (0,45 l).
- Med uporabo je otrebno rešeto redno čistiti in s tem omogočiti neoviran pretok soka.





Uporaba

Pred prvo uporabo je potrebno očistiti vse dele aparata, ki prihajajo v stik s hrano (B, C, D).

- Na enoto z motorjem (A) najprej postavite vrč (B) in nanj še plastični stožec (C). Pri tem upoštevajte sliko sestave aparata (slika 1).
- Citrusne razpolovite.
- Aparat povežite z električnim napajanjem.
- Prepolovljen sadež položite na plastični stožec (C), nanj rahlo pritisnite in s tem aktivirajte aparat (slika 2). Sok se bo pričel iztekati neposredno v vrč (B).

Ko iz sadja iztisnete ves sok ga s stožca odstranite.

- Ko se sadje plastičnega stožca ne dotika več se aparat samodejno zaustavi.
- Aparata ne uporabljajte neprekinjeno več kot 10 minut.

Čiščenje

- **Pred pričetkom čiščenja enote z motorjem (A) je potrebno prekiniti električno napajanje aparata.**
- Enote z motorjem (A) ne potaplajte ali izpirajte z vodo. Enoto z motorjem (A) čistite s pomočjo vlažne krpe. Po čiščenju aparat temeljito posušite.
- Nemudoma po uporabi očistite vrč (B) in plastični stožec (C) in se s tem izognite sprijemanju pulpe (slika 3).
- Pri čiščenju ne uporabljajte belila oziroma grobih gobic.
- Vrč (B), plastični stožec (C) in zaščitni pokrov (D) je mogoče čistiti na zgornji polici pomivalnega stroja v načinu pomivanja «ECO» oziroma programa za delno umazano posodo «SLIGHTLY DIRTY».
- Aparat shranjujte z nameščenim zaščitnim pokrovom (D).

Odstranjevanje električnih in elektronskih naprav

Pomagajte zaščititi okolje!



Vaš aparat vsebuje številne vredne materiale, ki so primerni za ponovno uporabo ali recikliranje.



Aparat oddajte na lokalnem mestu za zbiranje odpadkov.

Opis

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| A. – Blok motorja | D. – Zaščitni poklopac |
| B. – Bokal | E. – Mesto za odlaganje kabla |
| C. – Plastična kupa sa rešetkom | |

Bezbednosna uputstva

- Pre prve upotrebe aparata, pažljivo prečitajte uputstva: kod bilo kakve nepravilne upotrebe, proizvođač se ne može smatrati odgovornim.
- Radi vaše lične bezbednosti, ovaj aparat u skladu je sa važećim standardima i uredbama:
 - direktiva o niskom naponu,
 - elektromagnetska kompatibilnost,
 - životna sredina,
 - materijali u dodiru sa hranom.
- Nije predviđeno da aparat koriste hendikepirane osobe (uključujući i decu) kao ni lica bez iskustva i znanja. Mogu ga koristiti ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost a koja je upoznata sa uputstvom za upotrebu.
- Deca treba da se nadgledaju da se ne bi igrala aparatom.
- Uvek posle upotrebe isključite aparat iz struje.
- Nemojte da uranjate motor u vodu niti u neku drugu tečnost. Nemojte da ga stavljate ni pod tekuću vodu.
- Ovaj aparat namenjen je samo radu na naizmeničnu struju. Pre prve upotrebe, proverite da li napon u vašim instalacijama odgovara onom označenom na signalnoj pločici aparata. Kod svakog neispravnog priključivanja, garancija se poništava.
- Nemojte da stavljate i da koristite ovaj aparat na vrućoj ploči ni u blizini plamena (šporet na gas).
- Proizvod upotrebljavajte na ravnoj, stabilnoj površini otpornoj na toplotu, dalje od izvora toplote i prskanja vode.
- Aparat treba da se isključi iz struje:
 - u slučaju bilo kakvih problema tokom rada,
 - svaki put pre čišćenja ili održavanja,
 - posle upotrebe.
- Nemojte da isključujete aparat povlačenjem za strujni kabl.
- Koristite produžni kabl samo ako ste se uverili da je on u perfektnom stanju.
- Ne koristite kućne aparate ako su pali.
- Ako je strujni kabl oštećen, u cilju izbegavanja svake opasnosti, treba da ga zameni proizvođač, post-prodajna služba ili slično kvalifikovano lice.
- Aparat je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Pri svakoj komercijalnoj upotrebi, neadekvatnoj upotrebi ili nepoštovanju uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija ne vredi.
- **Nemojte da prelazite maksimalni kapacitet bokala (0,45 L).**
- Redovno tokom upotrebe čistite rešetku, tako da sok može lako da curi.





Upotreba

Pre prve upotrebe, operite delove koji su u kontaktu sa hranom (B,C i D).

- Postavite bokal (B) a zatim plastičnu kupu (C) na blok motora (A). Zaključajte sklop (fig. 1).
- Presecite južno voće na polovine.
- Uključite aparat.
- Postavite prepolovljeno voće na plastičnu kupu (C) i blago ga pritisnite da biste pokrenuli aparat (fig. 2). Sok će curiti direktno u bokal (B).

Kad se sav sok iscedi, sklonite voće sa kupe.

- Aparat će da se automatski zaustavi kad voće više ne bude u kontaktu sa plastičnom kupom.
- Nemojte da puštate aparat da radi kontinuirano duže od 10 minuta.

Čišćenje

- **Pre čišćenja bloka motora (A), uvek isključite aparat iz struje.**
- Nemojte da uranjate blok motora (A) i da ga stavljate pod tekuću vodu. Čistite blok motora (A) vlažnom krpom. Dobro ga osušite.
- Očistite bokal (B) i plastičnu kupu (C) odmah posle upotrebe, kako se pulpa ne bi za njih lepila (fig. 3).
- Nemojte da koristite abrazivna sredstva ni grube sundefere i žice.
- Bokal (B), plastična kupa (C) i zaštitni poklopac (D) mogu da se peru u mašini za pranje posuda, na gornjoj rešetki, uz upotrebu programa « ECO » ili « BLAGO PRLJAVO ».
- Postavite zaštitni poklopac (D) na mesto.

Odlaganje električnih ili elektronskih aparata

Učestvujmo u zaštiti životne sredine!



Vaš aparat sadrži mnoge materije koji mogu da se ponovo iskoriste ili da se recikliraju.



Odnesite ga u centar za recikliranje takvih proizvoda.



Opis

- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| A. – Blok motora | D. – Zaštitni poklopac |
| B. – Vrč | E. – Spremište za priključni vod |
| C. – Plastični filter | |

Sigurnosne upute

- Prije prve uporabe uređaja, pažljivo pročitajte upute: kod bilo kakve neispravne uporabe, proizvođač se ne može smatrati odgovornim.
- Radi svoje vlastite sigurnosti, ovaj uređaj sukladan je s važećim standardima i uredbama:
 - direktiva o niskom naponu,
 - elektromagnetska kompatibilnost,
 - okoliš,
 - materijali u doticaju s hranom.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) s umanjnim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, te od strane onih koje nemaju iskustva i znanja o radu s uređajima, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu.
- Djecu treba nadzirati kako da se ne bi igrala s uređajem.
- Uvijek nakon uporabe isključite uređaj iz struje.
- Ne uranjajte motor u vodu niti u neku drugu tekućinu. Ne stavljajte niti pod tekuću vodu.
- Ovaj uređaj namijenjen je samo radu s naizmjeničnom strujom. Prije prve uporabe, provjerite da li napon u vašim instalacijama odgovara onomu naznačenom na signalnoj pločici uređaja. Svakim neispravnim priključivanjem jamstvo se poništava.
- Ne stavljajte niti rabite ovaj uređaj na vrućoj ploči niti u blizini plamena (kuhalo na plin).
- Proizvod rabite na ravnoj, stabilnoj površini otpornoj na toplinu, dalje od izvora topline i prskanja vode.
- Uređaj se treba isključiti iz struje:
 - u slučaju bilo kakvih problema tijekom rada,
 - svaki put prije čišćenja ili održavanja,
 - nakon uporabe.
- Ne isključujte uređaj povlačenjem za priključni vod.
- Rabite produžni priključni vod samo nakon što ste se osigurali da je on u savršenom stanju.
- Kućanski uređaji se ne bi trebali rabiti nakon pada.
- Ako je priključni vod oštećen, u cilju izbjegavanja svake opasnosti, njega mora zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servis ili slična kvalificirana osoba.
- Uređaj je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu. Pri svakoj komercijalnoj





uporabi, neodgovarajućoj uporabi ili nepoštivanju uputa, proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost i jamstvo ne vrijedi.

- **Ne premašujte maksimalni kapacitet vrča (0,45 L).**
- Redovito čistite filter tijekom uporabe, tako da sok može lako prolaziti.

Uporaba

Prije prve uporabe, operite dijelove koji su u doticaju s hranom (B,C i D).

- Postavite vrč (B) a potom plastični filter (C) na blok motora (A). Zaključajte sklop (fig. 1).
- Prerežite agrume na polovice.
- Uključite uređaj.
- Postavite prepolovljeno voće na plastični filter (C) i blago ga pritisnite kako biste pokrenuli uređaj (fig. 2). Sok će teći izravno u vrč (B).

Kad se sav sok iscijedi, uklonite voće s filtra.

- Uređaj će se automatski zaustaviti kad voće više ne bude u doticaju s plastičnim filtrom.
- Ne puštajte uređaj da radi više od 10 minuta kontinuirano.

Čišćenje

- **Prije čišćenja bloka motora (A), uvijek isključite uređaj iz struje.**
- Ne uranjajte blok motora (A) niti ga postavljajte pod tekuću vodu. Čistite blok motora (A) vlažnom krpicom. Pažljivo posušite.
- Očistite vrč (B) i plastični filter (C) odmah nakon uporabe, kako se pulpa ne bi za njih zalijepila (fig. 3).
- Ne rabite bjelilo niti abrazivne spužve.
- Vrč (B), plastični filter (C) i zaštitni poklopac (D) mogu se prati u perilici za posuđe, na gornjoj polici, uz uporabu programa « ECO » ili « BLAGO ZAPRLJANO ».
- Postavite zaštitni poklopac (D) na mjesto.

Odlaganje električnih ili elektroničkih uređaja

Sudjelujmo u zaštiti okoliša!



Vaš uređaj sadržava mnoge materijale koji se mogu ponovno rabiti ili reciklirati.



Ostavite ga na lokalnom sakupljalištu za prikupljanje otpada.



Opis

- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| A. – Blok motora | D. – Zaštitni poklopac |
| B. – Posuda | E. – Spremnik za kabal |
| C. – Plastični nastavak s rešetkom | |

BS

Sigurnosna uputstva

- Prije prve upotrebe aparata, pažljivo pročitajte uputstva: u slučaju neispravne upotrebe aparata, proizvođač se ne može smatrati odgovornim.
- Radi vaše lične sigurnosti, ovaj aparat u skladu je s važećim standardima i uredbama:
 - direktiva o niskom naponu,
 - elektromagnetska kompatibilnost,
 - okoliš,
 - materijali u dodiru s hranom.
- Ovaj aparat nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, te od strane onih koje nemaju iskustva i poznavanja, osim ako nemaju nadzor ili instrukcije u vezi s upotrebom aparata od strane osobe nadležne za njihovu sigurnost.
- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala aparatom.
- Uvijek nakon upotrebe isključite aparat iz struje.
- Ne uranjajte motor u vodu niti u neku drugu tečnost. Ne stavljajte ni pod tekuću vodu.
- Ovaj aparat namijenjen je samo radu na naizmjeničnu struju. Prije prve upotrebe, provjerite da li napon u vašim instalacijama odgovara onome naznačenom na signalnoj pločici aparata. Kod svakog neispravnog priključivanja, garancija se poništava.
- Ne stavljajte i ne koristite ovaj aparat na vrućoj ploči niti u blizini plamena (plinski rešo).
- Aparat upotrebljavajte na ravnoj, stabilnoj površini otpornoj na toplotu, dalje od izvora toplote i prskanja vode.
- Aparat se treba isključiti iz struje:
 - u slučaju bilo kakvih problema tokom rada,
 - svaki put prije čišćenja ili održavanja,
 - nakon upotrebe.
- Ne isključujte aparat povlačenjem za strujni kabal.
- Koristite produžni kabal samo nakon što ste se uvjerili da je on u savršenom stanju.
- Kućanski aparati se ne bi trebali koristiti ukoliko su vam ispali na pod.
- Ako je strujni kabal oštećen, u cilju izbjegavanja svake opasnosti, njega mora zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili slična kvalificirana osoba.
- Aparat je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Pri svakoj komercijalnoj upotrebi, neodgovarajućoj upotrebi ili nepoštivanju uputstava, proizvođač ne





prihvaća nikakvu odgovornost i garancija ne važi.

- **Ne prelazite maksimalni kapacitet posude (0,45 L).**
- Redovno tokom upotrebe čistite rešetku, tako da sok može lako prolaziti.

Upotreba

Prije prve upotrebe, operite dijelove koji su u dodiru s hranom (B,C i D).

- Postavite posudu (B) a potom plastični nastavak (C) na blok motora (A). Zaključajte sklop (fig. 1).
- Izrežite voće na polovine.
- Uključite aparat.
- Postavite prepолоvljeno voće na plastični nastavak (C) i blago ga pritisnite kako biste pokrenuli aparat (fig. 2). Sok će curiti direktno u bokal (B).

Kad se sav sok iscijedi, sklonite voće s nastavka.

- Aparat će se automatski zaustaviti kad voće više ne bude u dodiru s plastičnim nastavkom.
- Ne puštajte aparat da radi kontinuirano više od 10 minuta.

Održavanje

- **Prije čišćenja bloka motora (A), uvijek isključite aparat iz struje.**
- Ne uranjajte blok motora (A) i ne stavljajte ga pod tekuću vodu. Čistite blok motora (A) vlažnom krpicom. Pažljivo posušite.
- Očistite posudu (B) i plastični nastavak (C) odmah nakon upotrebe, kako se pulpa ne bi za njih zaljepila (fig. 3).
- Ne koristite izbjeljivač ni abrazivne spužve.
- Posuda (B), plastični nastavak (C) i zaštitni poklopac (D) mogu se prati u mašini za posuđe, na gornjoj polici, uz upotrebu programa « ECO » ili « BLAGO ZAPRLJANO ».

- Postavite zaštitni poklopac (D) na mjesto.

Odlaganje električnih ili elektronskih aparata

Učestvujmo u zaštiti okoliša!



Vaš aparat sadrži mnoge materije koji se mogu ponovno iskoristiti ili reciklirati.



Ostavite ga na lokalnom punktu za prikupljanje otpada.



Opis

- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| A. – Motorová jednotka | D. – Ochranný kryt |
| B. – Džbán | E. – Úložisko šňůry |
| C. – Plastový kužel s mřížkou | |

Bezpečnostní instrukce

- Přečtěte si pečlivě instrukce před prvním použitím přístroje: výrobce nenes odpovědnost za jakékoliv špatné zacházení s přístrojem.
- Pro vaši bezpečnost musí zařízení splňovat všechny aplikovatelné standardy a nařízení:
 - směrnice o nízkém napětí,
 - elektromagnetické kompatibilitě,
 - životním prostředí,
 - o materiálech, které přicházejí do kontaktu s potravinami.
- Toto zařízení by neměly používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, osoby postrádající zkušenosti nebo znalosti, ledaže by měly nad sebou dohled nebo jim byly poskytnuty instrukce týkající se bezpečného používání přístroje.
- Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Po použití vždy vypojte přístroj ze zásuvky.
- Neponářejte motor do vody ani do jiné tekutiny. Neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Toto zařízení je vytvořeno tak, aby fungovalo pouze na střídavý proud. Před prvním použitím zkontrolujte, zda vaše napětí odpovídá tomu, které je uvedeno na zařízení. Jakékoliv špatné zapojení bude mít za následek zrušení záruky.
- Nepokládejte nebo nepoužívejte zařízení na horké plotně nebo v blízkosti plamene (plynový sporák).
- Přípravek používejte na rovné, stabilně, žáruvzdorné ploše mimo dosah zdroje tepla nebo vody.
- Zařízení by mělo být vypojené ze zásuvky:
 - v případě jakýchkoliv problémů během operace,
 - pokaždé před čištěním a údržbou,
 - po použití.
- Neodpojujte zařízení tím, že budete tahat za napájecí šňůru.
- Prodlužovačku elektrické šňůry používejte pouze poté, co zkontrolujete, zda je v dobrém stavu.
- Domácí spotřebiče by neměly být používány poté, co spadnou.
- Pokud je napájecí šňůra poškozená, je třeba, aby ji vyměnil výrobce, prodejný oddělení nebo podobně kvalifikovaná osoba. Předědte tak možnému nebezpečí.
- Zařízení je určeno pro domácí použití. Při komerčním použití, nevhodném používání nebo používání v rozporu s instrukcemi nenes výrobce žádnou





odpovědnost a záruku nelze uplatnit.

- **Nepřekračujte maximální kapacitu džbánu (0.45 L).**
- Během používání čistěte pravidelně mřížku, aby šťáva mohla snadno odtékat.

Použití

Před prvním použitím opláchněte části, které přicházejí do kontaktu s potravinami (B, C a D).

- Umístěte džbánek (B) a plastový kužel (C) do motorové jednotky (A). Celek uzamkněte (obr. 1).
- Citrusové plody rozkrájejte na půlku.
- Zapojte zařízení do zásuvky.
- Umístěte rozkrojené ovoce do plastového kužele (C) a zatlačte jej jemně dolů, aby se zařízení spustilo (obr. 2). Šťáva poteče přímo do džbánu (B).

Po úplném odšťavnění odstraňte ovoce z kužele.

- Jakmile je ovoce mimo kontakt s plastovým kuželem, zařízení se automaticky zastaví.
- Nenechávejte zařízení spuštěné déle než 10 minut v kuse.

Čištění

- **Před čištěním motorové jednotky vždy odpojte zařízení ze zásuvky (A).**
- Motorovou jednotku neponářejte do vody (A), ani ji neoplachujte pod tekoucí vodou. Vyčistěte motorovou jednotku (A) suchým hadříkem. Pečlivě osušte.
- Vyčistěte džbán (B) a plastový kužel (C) okamžitě po použití, aby dužina nezasychala na stěnách nádoby (obr. 3).
- Nepoužívejte bělicí přípravky nebo abrazivní hubky.
- Džbán (B), plastový kužel (C) a ochranný kryt (D) mohou přijít do myčky do horního patra. Je třeba je mýt na program "ECO" nebo "MÍRNĚ ŠPINAVÉ NÁDOBI".
- Skladujte s nasazeným ochranným krytem (D).

Likvidace elektrických nebo elektronických zařízení

Pomozte nám chránit životní prostředí!



Vaše zařízení obsahuje řadu materiálů, které lze znovu zpracovat nebo recyklovat.



Odneste jej do místní sběrný.



Leírás

- | | |
|-------------------------|------------------|
| A. – Motoregység | D. – Védőborítás |
| B. – Tartály | E. – Kábeltartó |
| C. – Rácsos műanyag kúp | |

Biztonsági utasítások

- Az első használat előtt kérjük, alaposan olvassa el a használati útmutatót: a helytelen használatért a gyártó nem vállal felelősséget.
- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel az irányadó szabványoknak és előírásoknak:
 - alacsonyfeszültségi irányelv,
 - elektromágneses kompatibilitás,
 - környezetvédelem,
 - élelmiszerekkel érintkező anyagok.
- A készüléket nem olyan személyek által történő használatra tervezték, akik korlátozott fizikai, érzékelő vagy mentális képességekkel rendelkeznek, kivéve, ha e személyek felügyeletét egy a biztonságukért felelős olyan személy látja el, aki a készülék használatára vonatkozóan számukra útmutatást nyújt.
- Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről, hogy azok ne játszhassanak a készülékkel.
- Minden használat után húzza ki a készüléket.
- Ne merítse a motort vízbe vagy más folyadékba. A készüléket folyóvíz alatt se öblítse le.
- A készüléket úgy tervezték, hogy az kizárólag váltakozó árammal üzemeltethető. Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék adatlapján feltüntetettnek. Helytelen csatlakoztatás esetén a garancia érvényét veszti.
- Ne tegye, illetve ne használja a készüléket forró főzőlapra/főzőlapon vagy láng közelébe/közeliében (gáztűzhely).
- A terméket hóforrástól vagy kifröccsenő víztől távol eső, sima, stabil és hóálló felületen használja.
- A készüléket ki kell húzni:
 - ha működés közben bármilyen probléma lép fel,
 - minden egyes alkalommal tisztítás vagy karbantartás előtt,
 - használat után.
- Az áramtalanítást ne a tápkábel húzásával végezze el.
- Elektromos hosszabbítót csak azt követően használjon, ha ellenőrizte, hogy az tökéletes állapotban van.
- Ha leejtette, akkor tilos használni a háztartási gépet.
- Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében ki kell azt cseréltetni a gyártóval, a szakszervizzel vagy más szakképzett személlyel.
- A terméket otthoni használatra tervezték. Kereskedelmi célú felhasználás,





helytelen használat vagy az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia érvényét veszti.

- **Ne lépje túl a tartály maximális úrtartalmát (0,45 l).**
- A rácsokat használat közben rendszeresen tisztítsa meg, hogy a gyümölcsle könnyen átfolyhasson rajtuk.

Használat

Az első használat előtt mossa el az élelmiszerral érintkező alkatrészeket **(B, C és D)**.

- Helyezze rá a tartályt **(B)** majd a műanyag kúpot **(C)** a motoregységre **(A)**. Rögzítse a szerelvényt **(1. ábra)**.
- Vágja ketté a citrusféléket.
- Dugja be a készüléket.
- Helyezze a félbe vágott gyümölcsöt a műanyag kúpra **(C)** és finoman nyomja le, hogy a készülék működésbe lépjen **(2. ábra)**. A gyümölcsle közvetlenül a tartályba folyik **(B)**.

Ha kiperéselt belőle az összes levét, vegye le a gyümölcsöt a kúpról.

- A gép automatikusan leáll, ha a gyümölcs már nem érintkezik a műanyag kúppal.
- Ne üzemeltesse a készüléket folyamatosan 10 percnél hosszabb ideig.

Tisztítás

- **A motoregység tisztítása előtt mindig húzza ki a készüléket (A).**
- A motoregységet ne merítse vízbe **(A)**, illetve ne tartsa folyóvíz alá. Egy nedves ruha segítségével tisztítsa meg a motoregységet **(A)**. Alaposan törölje át.
- A tartályt **(B)** és a műanyag kúpot **(C)** használat után azonnal tisztítsa meg, hogy a gyümölcsle ne ragadjon rájuk **(3. ábra)**.
- Ne használjon fehérítőt vagy súrolószivacsot.
- A tartály **(B)**, a műanyag kúp **(C)** és a védőborítás **(D)** a mosogatógép felső tálcájába helyezve is tisztítható, az « ECO » vagy az « ENYHÉN SZENNYEZETT » program segítségével.
- A készüléket úgy tegye el, hogy a védőborítást **(D)** ráhelyezze.

Elektromos, illetve elektronikus készülékek leselejtezése



Segítse Ön is a környezet védelmét!



Az Ön készüléke számos újrahasznosítható anyagot tartalmaz.



A készüléket a helyi hulladékgyűjtő ponton adja le.



Popis

- A. – Blok motora
- B. – Nádoba
- C. – Plastový kužel s mriežkou

- D. – Ochranný kryt
- E. – Úložný priestor pre šnúru

Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím tohto prístroja si dôkladne preštudujte tento návod: Výrobca nenesie zodpovednosť za nesprávne použitie.
- Z bezpečnostných dôvodov je tento prístroj vyrobený v súlade s platnými normami a predpismi:
 - smernica o nízkom napätí,
 - smernica o elektromagnetickej kompatibilite,
 - smernica o ochrane životného prostredia,
 - smernica o materiáloch, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené, čo sa týka použitia prístroja, zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Dozrite na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.
- Vždy odpojte spotrebič po každom použití.
- Neponárajte motor do vody alebo inej tekutiny. Ani neoplachujte pod tečúcou vodou.
- Tento spotrebič je určený na prevádzku len so striedavým napätím. Pred prvým použitím skontrolujte, či sa vaše sieťové napätie zhoduje s napätím vyznačenom na typovom štítku spotrebiča. Akékoľvek nesprávne zapojenie ruší záruku.
- Prístroj nikdy nekladte na horúcu varnú platňu ani do blízkosti otvoreného ohňa (plynový sporák).
- Výrobok používajte na rovnom, stabilnom, tepelne odolnom povrchu ďaleko od zdrojov tepla alebo striekajúcej vody.
- Prístroj odpojte:
 - v prípade akýchkoľvek problémov počas prevádzky,
 - pred každým čistením alebo údržbou,
 - po použití.
- Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete neťahajte za napájací kábel.
- Používajte len také elektrické predlžovacie káble, ktoré boli skontrolované na bezchybný stav.
- Nepoužívajte domáce spotrebiče, ktoré spadli.
- Ak je poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, popredajný servis alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Spotrebič bol navrhnutý pre domáce použitie. Za akékoľvek komerčné použitie,



nehodné použitie alebo nedodržanie pokynov výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka nebude platiť.

- **Neprekračujte maximálnu kapacitu nádoby (0,45 l).**
- Počas používania pravidelne čistite mriežku tak, aby šťava mohla ľahko vytekať.

Používanie

Pred prvým použitím umyte tie časti, ktoré sú v kontakte s potravinami (B, C a D).

- Umiestnite nádobu (B) a potom plastový kužeľ (C) na jednotku motora (A). Zamknite zostavu (obr. 1).
- Citrusové plody rozrežte na polovicu.
- Zapojte prístroj do zásuvky.
- Položte pokrúpané ovocie na plastový kužeľ (C) a jemne ho pritlačte na spustenie spotrebiča (obr. 2). Šťava bude prúdiť priamo do nádoby (B).

Odstráňte ovocie z kužeľa, po odobraní všetky šťavy.

- Ak už ovocie nie je v kontakte s plastovým kužeľom, zariadenie sa automaticky vypne.
- Nepoužívajte prístroj nepretržite viac ako 10 minút.

Čistenie

- **Vždy odpojte prístroj pred čistením jednotky motora (A).**
- Neponárajte jednotku motora (A) ani ju nedávajte pod tečúcu vodu. Vyčistite jednotku motora (A) vlhkou handričkou. Starostlivo vysušte.
- Vyčistite nádobu (B) a plastový kužeľ (C) ihneď po použití, aby sa zabránilo priliepaniu dužiny (obr. 3).
- Nepoužívajte bieliadlá alebo drsné špongie.
- Nádobu (B), plastový kužeľ (C) a ochranný kryt (D) sú vhodné na čistenie v umývačke riadu na hornom podnose pomocou programu „ECO“ alebo „MIERNE ZNEČISTENIE“.
- Skladujte s nasadeným ochranným krytom (D).

Likvidácia elektrických alebo elektronických prístrojov

Pomôžte chrániť životné prostredie!



i Tento prístroj obsahuje mnoho hodnotných alebo recyklovateľných materiálov.

➡ Odovzdajte ho do miestnej zberne odpadu.

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST			
ALGERIA الجزائر	CIJA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euquene Oran	1 an 1 year	(0)41 28 18 53
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	2 años 2 years	0800-122-2732
ARMENIA ՀԱՅԱՍՏԱՆ	ՓԲԸ "Գրուպպա ՄԵԲ", 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, 2ին.3	2 տարի 2 years	(010) 55-76-07
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	1 year	02 97487944
ÖSTERREICH AUSTRIA	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	2 Jahre 2 years	01 866 70 299 00
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	070 23 31 59
БЕЛАРУСЬ BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	017 2239290
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	2 godine 2 years	Info-linija za potrošače 033 551 220
BRASIL BRAZIL	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Pompéia, São Paulo/SP	1 ano 1 year	0800-119933
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 години 2 years	0700 10 330
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1 an 1 year	800-418-3325
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	2 años 2 years	12300 209207



COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca	2 años 2 years	18000919288
HRVATSKA CROATIA	SEB Developpement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	2 godine 2 years	01 30 15 294
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	2 roky 2 years	731 010 111
DANMARK DENMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	2 år 2 years	44 663 155
DEUTSCHLAND GERMANY	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrrainweg 5 63067 Offenbach	2 Jahre 2 years	0212 387 400
EESTI ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 aastat 2 years	5 800 3777
SUOMI FINLAND	Grøupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	2 Vuotta 2 years	09 622 94 20
France Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GRUPE SEB FRANCE Service Consommateur Tefal BP 15 69131 ECULLY CEDEX	1 an 1 year	09 74 50 47 74
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	2 χρόνια 2 years	2106371251
香港 HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong	1 year	852 8130 8998
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs	2 év 2 years	06 1 801 8434
INDONESIA	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	1 year	+62 21 5793 6881
ITALIA ITALY	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	2 anni 2 years	199207354
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	1 year	0570-077772

ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі	2 жыл 2 years	727 378 39 39
한국어 KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	1 year	1588-1588
LATVJA LATVIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 gadi 2 years	6 716 2007
LIETUVA LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 metai 2 years	6 470 8888
LUXEMBOURG	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	0032 70 23 31 59
MACEDONIA	Grøupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 години 2 years	(0)2 20 50 022
MALAYSIA	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E. Malaysia	1 year	65 6550 8900
MEXICO	Grøupe S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hildalgo 11 560 México D.F.	1 año 1 year	(01800) 112 8325
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 ani 2 years	(22) 929249
NEDERLAND The Netherlands	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	2 jaar 2 years	0318 58 24 24
NEW ZEALAND	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	1 year	0800 700 711
NORGE NORWAY	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	2 år 2 years	815 09 567
PERU	Grøupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	1 año 1 year	441 4455





POLSKA POLAND	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 lata 2 years	0801 300 421 koszt jak za połączenie lokalne
PORTUGAL	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3º B/D 1950 - 327 Lisboa	2 anos 2 years	808 284 735
REPUBLIC OF IRELAND	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	1 year	01 677 4003
ROMÂNIA ROMANIA	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	2 ani 2 years	0 21 316 87 84
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	495 213 32 30
SRBIJA SERBIA	SEB Development Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	2 godine 2 years	060 0 732 000
SINGAPORE	GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	1 year	65 6550 8900
SLOVENSKO SLOVAKIA	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40 831 06 Bratislava	2 roky 2 years	233 595 224
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 leti 2 years	02 234 94 90
ESPAÑA SPAIN	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	2 años 2 years	902 31 24 00
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	2 år 2 years	08 594 213 30
SUISSE CHWEIZ SWITZERLAND	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	2 ans 2 Jahre 2 years	044 837 18 40
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taiwan Branch 4F., No. 37 Dexing W. Rd., Shilin Dist., Taipei City 11158, Taiwan (R.O.C.)	1 year	886-2-2833 3716
THAILAND	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	2 years	662 351 8911
TÜRKIYE TURKEY	GRUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok.	2 YIL 2 years	216 444 40 50

	No: 28 K.12 Maslak		
U.S.A.	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 year	800-395-8325
Україна UKRAINE	ТОВ «Група СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 роки 2 years	044 492 06 59
UNITED KINGDOM	GRUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire,SL4 1NA	1 year	0845 602 1454
VENEZUELA	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	2 años 2 years	0800-7268724
VIETNAM	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city, Vietnam	1 year	+84-8 38644037 +84-8 38645830



